



## Aquatec® KOGIA

en	Bath lift User Manual .....	3
de	Badewannenlifter Gebrauchsanweisung.....	29
fr	Élévateur de bain Manuel d'utilisation.....	59
it	Sollevatore per vasca da bagno Manuale d'uso.....	91

This manual **MUST** be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual **MUST** be read and saved for  
future reference.

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**

©2023 Invacare Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

—

Alle Rechte vorbehalten. Die Weiterveröffentlichung, Vervielfältigung oder Änderung im Ganzen oder in Teilen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Invacare ist untersagt. Marken sind durch ™ und ® gekennzeichnet. Alle Marken sind das Eigentum der Invacare Corporation oder deren Tochtergesellschaften oder von diesen lizenziert, sofern nichts anderes angegeben ist.

—

Tous droits réservés. La republication, la duplication ou la modification de tout ou partie du présent document est interdite sans l'accord écrit préalable d'Invacare. Les marques commerciales sont identifiées par les symboles ™ et ®. Toutes les marques commerciales sont détenues par ou cédées sous licence à Invacare Corporation ou ses filiales, sauf stipulation contraire.

—

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

---

# Contents

---

This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved  
for future reference.

<b>1 General</b> .....	<b>4</b>
1.1 Introduction .....	4
1.2 Symbols in This Manual .....	4
1.2.1 Other Symbols .....	5
1.3 Warranty .....	5
1.4 Compliance .....	5
1.4.1 Product-Specific Standards .....	5
1.5 Service Life .....	5
1.6 Limitation of Liability .....	5
<b>2 Safety</b> .....	<b>6</b>
2.1 Safety Information .....	6
2.2 Safety Information on Electromagnetic Compatibility .....	6
2.3 Labels and Symbols on Product .....	8
<b>3 Product Overview</b> .....	<b>9</b>
3.1 Intended Use .....	9
3.2 Main Parts of the Product .....	9
<b>4 Setup</b> .....	<b>11</b>
4.1 Safety Information .....	11
4.2 Setting up Bath Lift .....	11
4.3 Charging Battery .....	14
<b>5 Usage</b> .....	<b>16</b>
5.1 Safety information .....	16
5.2 Controlling Bath Lift .....	16
5.3 Bathing .....	17
<b>6 Transport</b> .....	<b>19</b>
6.1 Safety Information .....	19
6.2 Removing Bath Lift .....	19

<b>7 Maintenance</b> .....	<b>21</b>
7.1 Servicing and Inspection .....	21
7.2 Cleaning and Disinfection .....	21
7.2.1 General Safety Information .....	21
7.2.2 Cleaning Intervals .....	22
7.2.3 Cleaning Instructions .....	22
7.2.4 Disinfection Instructions .....	23
<b>8 After Use</b> .....	<b>24</b>
8.1 Storage .....	24
8.2 Reconditioning .....	24
8.3 Disposal .....	24
<b>9 Troubleshooting</b> .....	<b>25</b>
9.1 Identifying and Repairing Faults .....	25
<b>10 Technical Data</b> .....	<b>26</b>
10.1 Dimensions and weight .....	26
10.2 Electronic Data .....	26
10.3 Materials .....	27
10.4 Environmental Parameters .....	27

# 1 General

## 1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Only use this product if you have read and understood this manual. Seek additional advice from a healthcare professional who is familiar with your medical condition and clarify any questions regarding the correct use and necessary adjustment with the healthcare professional.

Note that there may be sections in this document, which are not relevant to your product, since this document applies to all available models (on the date of printing). If not otherwise stated, each section in this document refers to all models of the product.

The models and configurations available in your country can be found in the country-specific sales documents.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

For more information about the product, for example product safety notices and product recalls, contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

## 1.2 Symbols in This Manual

Symbols and signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



### WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



### CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



### NOTICE

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



### Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

### 1.2.1 Other Symbols



UK Responsible Person

Indicates if a product is not manufactured in the UK.



Triman

Indicates recycling and sorting rules (only relevant for France).

## 1.3 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.

Covers and suction cups are excluded from this warranty.

## 1.4 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

This product features the UKCA mark, in compliance with Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

1584939-D

We comply with the current environmental legislations WEEE and RoHS.

### 1.4.1 Product-Specific Standards

The product meets the requirements of the standard ISO 10535 (Hoists for the transfer of disabled persons).

For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative.

## 1.5 Service Life

The expected service life of this product is five years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

## 1.6 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

## 2 Safety

### 2.1 Safety Information

**WARNING!****Risk of Serious Injury or Damage**

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material.

**WARNING!****Risk of injury**

- Do not use if defective.
- In the event of a malfunction, contact your provider immediately.
- Do not make any unauthorized changes or alterations to the product.
- Never stand on the bath lift to get into or out of the bathtub, do not use it for climbing or descending, as a lifting platform or for any similar purpose.

**WARNING!**

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.

**CAUTION!****Risk of Injury**

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalogue or website for available options or contact your Invacare distributor.

### 2.2 Safety Information on Electromagnetic Compatibility

**WARNING!****Risk of Malfunction**

Electromagnetic interference may cause improper operation.

- Do not use this product adjacent to or stacked with other electrical equipment. If such use is necessary this product and the other equipment must be closely observed to verify that they are operating normally.

**WARNING!****Risk of Malfunction due to Electromagnetic Interference**

Electromagnetic interference between this product and other electrical equipment can occur and disturb the electrical adjustment functions of this product. To prevent, reduce or eliminate such electromagnetic interference:

- Only use original cables, accessories and spare parts, to not increase electromagnetic emission or reduce electromagnetic immunity of this product.
- Do not use portable radio frequency (RF) communications equipment closer than 30 cm to any part of this product (including cables).
- Do not use this product near active high-frequency surgical equipment and the RF shielded room of a system for magnetic resonance imaging, where the intensity of electromagnetic disturbances is high.
- If disturbances occur, increase the distance between this product and the other equipment or switch it off.



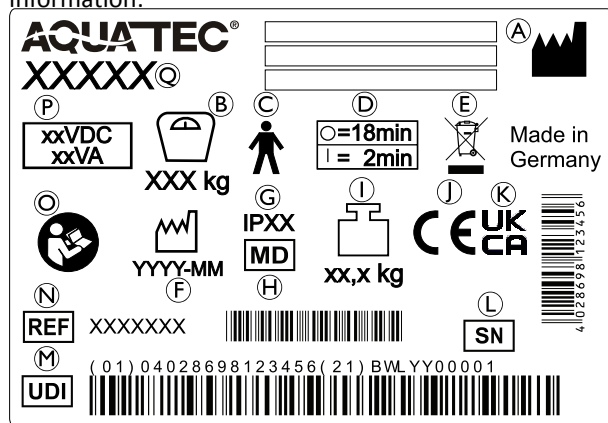
We are not aware of any risk when using products like a cardiac pacemaker.

Guidance and manufacturer's declaration relating to electromagnetic emission and immunity are available on request from Invacare in your country.

## 2.3 Labels and Symbols on Product

### Identification Label

The identification label (printed in blue) contains important information:



- Ⓐ Manufacturer and Manufacturer address
- Ⓑ Maximum user weight
- Ⓒ Type B applied part
- Ⓓ Interval of use (continuous operation of the engine is not allowed): max. 2 minutes continuous use followed by a 18 minute break
- Ⓔ WEEE Conformity
- Ⓕ Date of manufacture
- Ⓖ Type of protection
- Ⓗ Medical device
- Ⓘ Product weight
- Ⓝ European Conformity
- Ⓚ UK Conformity Assessed
- Ⓛ Serial number
- Ⓜ Unique Device Identifier
- Ⓝ Reference number
- Ⓞ Read user manual
- Ⓟ Nominal voltage/ rated power, see *10 Technical Data, page 26*
- Ⓠ Product designation



The identification label is applied to the back of the backrest.

### Other labels on the product



Label (white symbol on blue background) indicates position where the user needs to push down the backrest during upfolding, refer to *4 Setup, page 11*.



## 3 Product Overview

### 3.1 Intended Use

Aquatec Kogia is a battery powered bath lift, providing an aid to enter or go out from a bathtub.

It is composed of a seat plate (with side flaps integrated) with anti-slip surface, a rigid backrest that can be lowered and a remote control controlling the seat to go up or down.

Several components like seat- and backrest covers are optionally available.

#### Intended Users

Users are any person with restricted or limited mobility. If used without an assistant, the users must be able to keep their own balance.

#### Indications

- Restricted or limited mobility (e.g. legs and/or hips) or
- having balance issues to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended. For the maximum user weight, see *10 Technical Data, page 26*.

### 3.2 Main Parts of the Product

The following components are included within the scope of delivery:

#### Seat

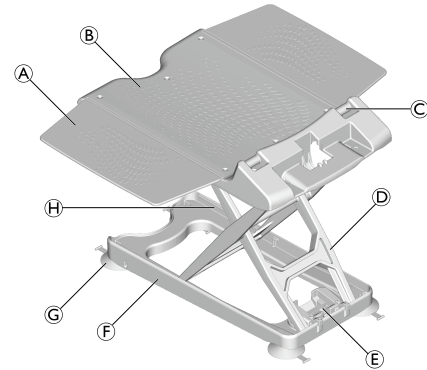


Fig. 3-1

(A)	Side flap	(E)	Spindle foot retainer
(B)	Seat plate	(F)	Base frame
(C)	Hinge for backrest	(G)	Suction cups with thread (4x)
(D)	Lifting scissors	(H)	Guide for the sliding surface

### Backrest

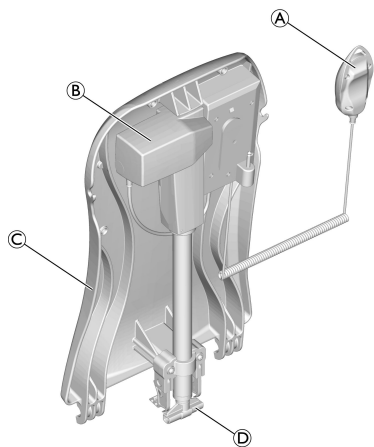


Fig. 3-2

Ⓐ	Hand control with spiral cable	Ⓒ	Plate, backrest
Ⓑ	Drive	Ⓓ	Spindle foot

### Battery and Charger

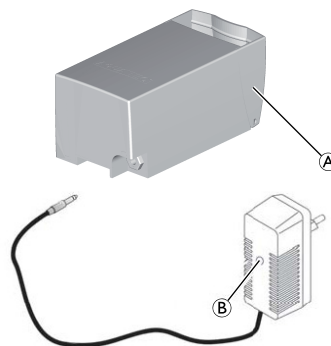


Fig. 3-3

Ⓐ	Battery	Ⓑ	Charger
---	---------	---	---------

## 4 Setup

### 4.1 Safety Information



#### Risk of Damage

- Check all parts for transport damage and check before usage. Contact your provider if required.
- Ensure during assembly that the parts are positioned correctly with respect to one another.
- It is recommended to wash the covers before first use, refer to 7.2 *Cleaning and Disinfection*, page 21.

### 4.2 Setting up Bath Lift



#### WARNING!

#### Risk of Slipping!

- The bath lift can slip if the suction cups do not have a proper hold.
- Clean the bathtub and the suction cups with a damp cloth before setting up the bath lift.
  - Do not change the position of the bath lift in the bathtub once it is set up.



#### WARNING!

#### Risk of Injury and Damage!

- Only set up the bath lift in bathtubs that comply with the specifications of the following table.
- Only use the bath lift in bathtubs with frontal overflows.

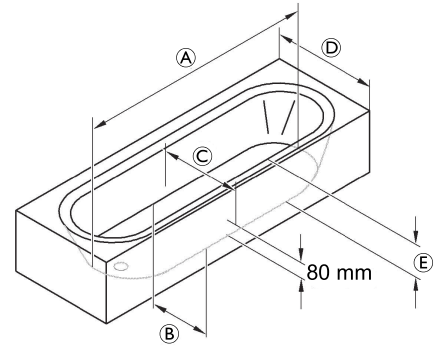


Fig. 4-1

Ⓐ	Tub length, bottom (inside)	≥ 800 mm
Ⓑ	Tub width, bottom (inside)	min. 280 mm
Ⓒ	Tub width, at 80 mm in height (inside)	≥ 430 mm
Ⓓ	Tub width (outside)	700 - 740 mm
Ⓔ	Tub height (inside)	≤ 420 mm <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> (with height adapter max. + 60 mm)

**!** Risk of Damage

- Ensure that the suction cups are mounted properly.
- Ensure that the battery is charged.
- When lifting bath lift components, remember to correctly assess the weights, refer to *10.1 Dimensions and weight, page 26*.
- If a handrail is mounted at the inside of the bathtub, use the optional side flap diverters.

1.

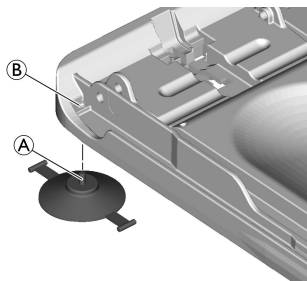


Fig. 4-2

Put rear suction cup with threaded bolt (A) on sleeve nut (B) and screw it in. Screw as far as the suction cup fits the orientation on the graphic.

2.

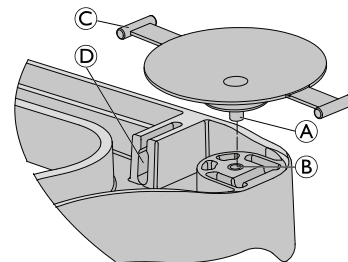


Fig. 4-3

Put front suction cup with threaded bolt (A) on sleeve nut (B) and screw it in. Screw as far as the suction cup fits the orientation on the graphic.

3. Insert toggle (C) in corresponding holding fixture (D).
- 4.

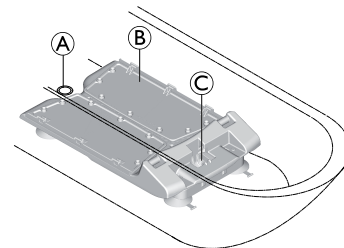


Fig. 4-4

Place the seat (B) on the bottom of the empty bathtub. Ensure that the spindle foot retainer (C) is pointing towards the end of the bathtub opposite the drain (A).

5.

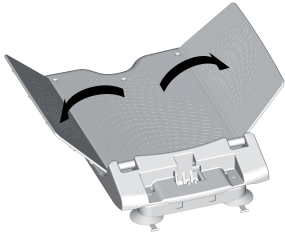


Fig. 4-5

Fold the side flaps of the seat outwards.

6.

**NOTICE!**

- Ensure that the side flaps are folded outwards before placing the backrest onto the seat.

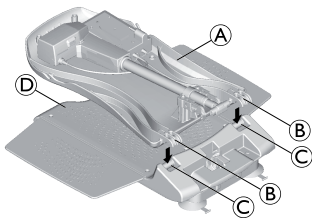


Fig. 4-6

Place the backrest **A** (without the battery) onto the seat so that the hooks **B** of the backrest fit into the hinges **C** of the seat plate **D**.

7.

**Risk of Damage**

Damage to the product caused by the spindle foot slipping out.

- Ensure that the spindle is fully retracted and the spindle foot is level and not twisted, before folding up the backrest.
- Once the backrest is folded up, ensure that the spindle foot is in the spindle foot retainer.

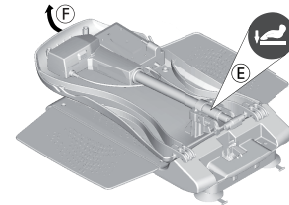


Fig. 4-7

Push down the backrest onto the seat plate at the position of the label **E** with one hand in order to engage the hooks into the hinges.

8. While still pushing down the backrest slightly as described in step 7, hold the backrest at the center of the head end ⑤ and carefully fold up the backrest into the end position.

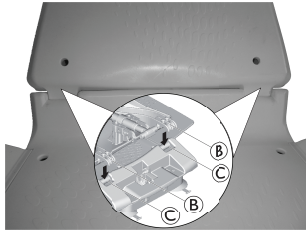


Fig. 4-8



#### Risk of Damage

Damage to the product due to incorrect assembly of the backrest.

- Make sure that both hooks ⑥ of the backrest engage into the hinges ⑦ of the seat plate.
- Make sure that the backrest is folded up to the end position without exerting force and noticeable resistance.

- 9.

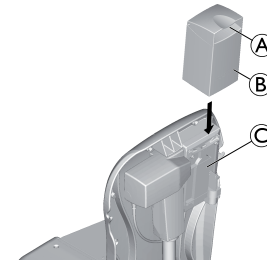


Fig. 4-9

Hold the charged battery ⑧ on handle ⑨ and insert it from above into guide ⑩ of the backrest.

10. Push the battery completely down. The battery should click into place. The bath lift is now ready for use.



#### Risk of Damage

- Make sure that the backrest does not touch the bathtub edge.
- Place the bath lift further forwards in the bathtub, if necessary. To place the bath lift further forwards in the bathtub lower the bath lift to the bottom, loosen the suction cups and then move the bath lift.

### 4.3 Charging Battery

The bath lift cannot be used when the battery is charging.

**WARNING!****Risk of Electric Shock**

- Only recharge the battery in dry rooms at room temperature (15 °C to 25 °C) and never in the bathroom.

**Risk of Damage**

- Only use the supplied charger to charge the battery.
- Only connect the charger to the mains supply when the battery is connected to the charger.
- Make sure that the voltage specifications shown on the charger correspond to those of the mains supply.



The charging indicator **Ⓑ** lights red while the battery is charging and changes to green when charging is finished. It is not possible to overcharge the battery.

3. Disconnect the charger from the power socket.
4. Pull the jack plug of the charger out of the jack socket of the battery.

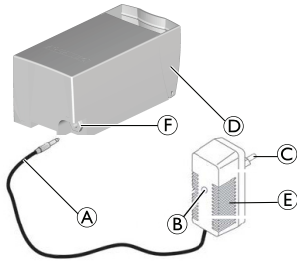


Fig. 4-10

1. Insert the jack plug **Ⓐ** of the charger **Ⓔ** into the jack socket **Ⓕ** of the battery **Ⓖ** until it engages.
2. Insert the mains plug **Ⓒ** of the charger into a power socket.

## 5 Usage

### 5.1 Safety information



#### Risk of Damage

Moisture may penetrate into a damaged hand control, which could lead to failure of the device.

- Always perform a visual inspection of the product for external damage before each use.
- If the housing of the hand control is damaged or shows cracks, do not use the hand control.



#### CAUTION!

#### Risk of Pinching

- Do not insert fingers into the guide between the seat plate and the backrest.
- Do not grab under the seat plate or between the lifting scissors.



#### Risk of Damage

Overloading the bath lift can lead to damage to the device or prevent lifting.

- Do not overload the bath lift and observe the specifications on the identification label or refer to *10 Technical Data, page 26* with regard to its load capacity.



Recharge the battery regularly, refer to *4.3 Charging Battery in 4 Setup, page 11*.



For more information about the operating conditions, refer to *10.4 Environmental Parameters, page 27*.

### 5.2 Controlling Bath Lift

The bath lift can be moved in the following directions:



Fig. 5-1

The bath lift is controlled via the hand control, either by the user or an assistant.



With a fully charged battery, the bath lift can perform 22 bathing operations with a load of 140 kg.

- Ⓐ Emergency stop button
- Ⓑ Indicator lamp
- Ⓒ Up button
- Ⓓ Hand control
- Ⓔ Down button

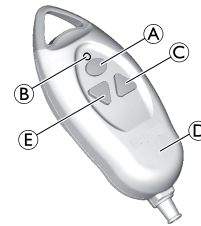



Fig. 5-2



#### Risk of Damage


- The hand control may only be used when backrest is properly installed and in upright position.




 If the battery is not sufficiently charged, the indicator lamp **B** lights up red when the Down button **E** is pressed. In this case, the lowering function of the bath lift is disabled. You can however still raise the lift.

1. Recharge the battery immediately after raising it.

### Raising Bath Lift


 If the backrest is lowered, it moves into the upright position first.

1. Press the Up button **C** on the hand control **D** and keep it pressed.  
The backrest moves into the upright position or the seat moves upwards.

 When moving the backrest into the upright position, slight crackling noises are possible.

2. Release the Up button on the hand control.  
The bath lift stops in the current position.

### Lowering Bath Lift

 If the seat is already lowered, the backrest lowers towards the rear.

1. Press the Down button **E** on the hand control **D** and keep it pressed.  
The seat moves downwards or the backrest lowers towards the rear.
2. Release the Down button on the hand control.  
The bath lift stops in the current position.

### Emergency Stop Button



#### Risk of Damage

Only press the emergency stop button **A** if the device does not stop immediately when the Up or Down button is released (e.g. if a button jams). The bath lift stops moving immediately and the indicator lamp on the hand control flashes briefly.

If the lifter no longer responds when pressing the Up or Down buttons after releasing the emergency stop button, the error has not been corrected. The device is not ready for use and must be repaired, for example, in case of an electronic damage.



Contact your provider, if necessary.

## 5.3 Bathing



#### WARNING!

#### Risk of Slipping

The bath lift can slip if the suction cups do not have a proper hold.

- Before using the bath lift ensure that it is securely positioned and cannot tip over.
- Ensure that the bath lift is set up in a bathtub with the correct dimensions, refer to 4.2 *Setting up Bath Lift, page 11.*



**WARNING!**

**Risk of Injury**

- If your condition means that you cannot take a bath on your own, only use the device with supervision.
- If operating the device without supervision, make sure to have an alarm system or telephone within reach in case of unforeseen events (e.g. malfunctions).



**Risk of Damage**

- Bath oils or salts can impair the performance of the lifting scissors.
- If using such bath additives, do not exceed the recommended dose.



**Risk of Damage**

- Remove the battery when not used constantly.



Run the unloaded lift once to the top and then back to the bottom (function test).

1. Press and hold the Up button until the seat is level with the edge of the bathtub.
2. Make sure that the side flaps are level with the seat plate and rest flat on the edge of the bathtub (initial position).
3. Fill the bathtub with water.
4. Sit on the side flap nearest to you as you would on a chair.
5. Slide backwards until you are sitting in the middle of the seat.

6. Turn yourself into the bathing position, by lifting one leg and then the other over the edge of the bathtub.
7. Once you are sitting correctly, press and hold the Down button to lower the seat into the bathtub.



Once the seat has reached the lowest position, it is possible to recline the backrest by continuing to hold the Down button. This produces a more comfortable bathing position and allows you to immerse yourself deeper in the bath water.

8. Keep the Down button pressed until the backrest has reached the desired position.



To get out of the bathtub, follow these steps in reverse order.

9. To raise the backrest or the bath lift, press and hold the Up button until the seat is at the same level with the bathtub edge.



The hand control can be hung on the hooks at the backrest when not in use.

## 6 Transport

### 6.1 Safety Information



#### Risk of Damage

- Refer to the storage and shipping conditions in chapter 10.4 *Environmental Parameters*, page 27.
- The backrest is not locked on the seat when it is folded and can come apart.
- Do not remove the suction cups when transporting the bath lift.



Base frame with seat plate and backrest can be disassembled for transport.

### 6.2 Removing Bath Lift

1. Let the water out of the bathtub.
2. Lower the bath lift using the Down button until the backrest stops in the lowered end position, refer to 5.2 *Controlling Bath Lift*, page 16.
3. Unlock the battery by pulling the handle up slightly and pull the battery upwards out of the guide.



Grasp deep into the handle so that you can hold the battery safely.

4.

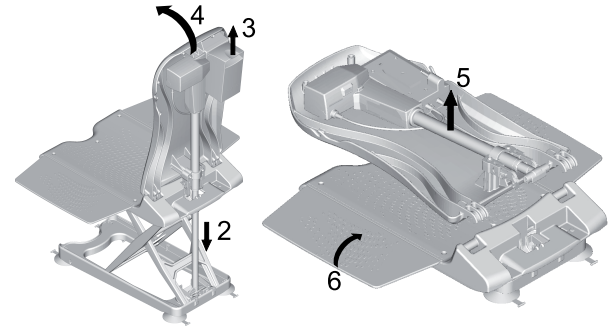


Fig. 6-1

Hold the backrest at the head end and slowly fold the backrest forwards to the end position.



#### Risk of Damage

- Do not fold the backrest down if there is water in the bathtub.
- Before folding the backrest down, ensure that the backrest is completely in the lowered position.
- When folding the backrest down, ensure that the spiral cable of the hand control does not become trapped.

5. Pull the backrest up off the seat and out of the bathtub.
6. Fold the side flaps of the seat inwards.

7.

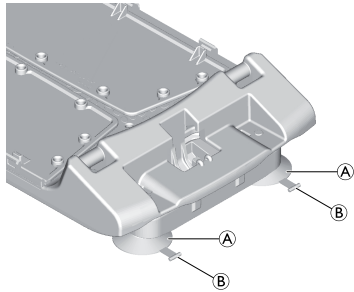


Fig. 6-2

Release the rear suction cups Ⓐ simultaneously by pulling up on the protruding tabs Ⓑ.

8. Lift the rear of the seat slightly. This releases the front suction cups.



If the height adapters have been installed (optional), you also have to pull the tabs of the front suction cups to release them.

9. Take the base frame with seat plate out of the bathtub.

## 7 Maintenance

### 7.1 Servicing and Inspection

The UK Health and Safety Executive's Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998 (LOLER) require any equipment that is used in the workplace (e.g. by a paid carer) to lift a load be subject to safety inspection on a six monthly basis. Refer to the HSE web site for guidance [www.hse.gov.uk](http://www.hse.gov.uk). Link to HSE information document on LOLER in Health and Social Care: <http://www.hse.gov.uk/pubns/hsis4.pdf>

If the cleaning and safety notices are observed, the product is maintenance free.



#### **Risk of Damage**

The hand control may only be opened by the manufacturer of the bath lift.

1. Check the product regularly for damage and to ensure that it is securely assembled.
2. In the event of damage and/or necessary repairs, contact the provider immediately.
3. The bath lift must be checked by an authorized provider before every re-use. It is recommended to check the bath lift after 24 months at the latest (in accordance with DIN EN ISO 10535).
4. If the bath lift is not used for a prolonged period, charge the battery completely every 3 months. This helps to maintain the service life of the battery.

## 7.2 Cleaning and Disinfection

### 7.2.1 General Safety Information



#### **CAUTION!**

##### **Risk of Contamination**

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



#### **NOTICE!**

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

## 7.2.2 Cleaning Intervals



### NOTICE!

Regular cleaning and disinfection enhance smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product:

- regularly while in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

## 7.2.3 Cleaning Instructions

### Cleaning Seat and Backrest



### CAUTION!

#### Risk of Pinching

- Be especially careful when cleaning in the area of the lifting scissors, as they may move and cause injury.



### NOTICE!

- Never use a high-pressure cleaner to clean the backrest.

1. Wash the product using a cloth or a brush.
2. Rinse the product with warm water.
3. Dry the product with a cloth.
4. Lightly grease the guide for the sliding surface (refer to Fig. 3.1, callout ⊕ in chapter 3.2 *Main Parts of the Product, page 9*) using Vaseline.

## Cleaning Covers (Optional)



It is recommended to wash the covers before first use. For hygienic reasons it is recommended to clean the covers regularly and exchange the covers yearly.

1. Unbutton the covers from the seat and backrest.
2. Wash the covers in a washing machine at max. 60 °C using a mild detergent.



### NOTICE!

- Washing at high temperatures can cause damage or shrinkage to the cover.
- Do not dry covers in the tumble dryer.

## Cleaning Charger and Battery



### WARNING!

#### Risk of Electric Shock

- Always disconnect the plug from the power socket before cleaning the charger.
- Never insert objects made of conductive material (e.g. knitting needles, metal pins) into the jack socket of battery.
- Never use a wet or damp cloth to clean the charger and the battery.

**CAUTION!****Risk of Electric Shock and Product Damage**

- Switch off the device and disconnect from mains, if applicable.
- When cleaning electronic components consider their protection class regarding water ingress.
- Make sure that no water splashes to the plug or the wall outlet.
- Do not touch the power socket with wet hands.

1. Clean the charger and the battery with a dry cloth.
2. Clean the hand control with a damp cloth.
3. Dry the hand control with a cloth.

**7.2.4 Disinfection Instructions**

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

## 8 After Use

### 8.1 Storage



#### Risk of Damage

- Do not store the product near heat sources.
- Do not store battery near naked flames.
- Do not expose the product to direct sunlight.
- Refer to the storage and shipping conditions in section *10.4 Environmental Parameters, page 27*.

### 8.2 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *7 Maintenance, page 21* and the service manual for this product.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

### 8.3 Disposal



#### WARNING!

#### Environmental Hazard

Device contains batteries.

This product may contain substances that could be harmful to the environment if disposed of in places (landfills) that are not appropriate according to legislation.

- DO NOT dispose of batteries in normal household waste.
- DO NOT throw batteries into a fire.
- Batteries MUST be taken to a proper disposal site. The return is required by law and free of charge.
- Only dispose of discharged batteries.
- Cover terminals of lithium batteries prior to disposal.
- For information on the battery type see battery label or chapter *10 Technical Data, page 26*.

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.



## 9 Troubleshooting

### 9.1 Identifying and Repairing Faults



The following table provides information on malfunctions and their possible causes. If you cannot correct the malfunction using the remedies named, contact your provider directly.

Fault	Possible Cause	Remedy
No motor noise audible/lift does not move.	Battery not placed correctly.	Place the battery correctly, → 4.2 <i>Setting up Bath Lift, page 11.</i>
	Battery is flat.	Recharge the battery completely, → 4.3 <i>Charging Battery, page 14.</i>
	Contacts are dirty.	Clean battery contacts on the backrest.
	Cable is crushed/damaged.	Replace the hand control, → contact your provider.
The lift can be raised but not lowered.	Low-voltage protection is activated.	Recharge the battery completely, → 4.3 <i>Charging Battery, page 14.</i>
The lift stops while being raised.	Excessive load.	Observe maximum load, → 10.1 <i>Dimensions and weight, page 26.</i>
The bath lift is not adhering securely to the bathtub.	Suction cups are old or damaged.	Replace the suction cups, → contact your provider.
Battery is not charging and the red indicator light flashes during charging.	Faulty fuse.	Have your authorized provider check the battery.
	Faulty battery.	Replace the battery, → contact your provider.
	Faulty charger.	Have your authorized provider check the charger.
LED lights up while lifting the bath lift.	Battery nearly empty.	Recharge the battery completely, → 4.3 <i>Charging Battery, page 14.</i>

## 10 Technical Data

### 10.1 Dimensions and weight

Total length at lowest position	890 mm
Total length at highest position	630 mm
Total height at highest position	1060 mm
Seat depth	450 mm
Seat width with side flaps folded out	715 mm
Seat width with side flaps folded in	370 mm
Seat height at lowest position	60 mm
Seat height at highest position	420 mm
Backrest width	370 mm
Minimum angle of backrest	8°
Base frame width	266 mm
Max. load	140 kg
Total weight without battery	10 kg
Seat weight	5.5 kg
Backrest weight	4.5 kg
Battery weight	1.6 kg
Charger weight	0.1 kg

### 10.2 Electronic Data

Battery operating voltage	12 V DC / 3 Ah
Rated input power	48 VA
Rated current	4 A
Fuse	5 A, slow
Battery type	Lead battery
Charger output	12 V DC, 400 mA
Charger input	Min. 90 V AC / 47 Hz Nom. 100–240 V AC / 50 Hz/60 Hz Max. 264 V AC / 63 Hz
Charge time from low-voltage warning	approx. 5 h
Type of protection, drive	IP X6 W <sup>1)</sup>
Type of protection, hand control	IP 67 <sup>2)</sup>
Type of protection, entire device	IP X4 <sup>3)</sup>
Sound power level	52 dB(A)

<sup>1)</sup> Protected against the penetration of water in the event of strong jets of water, tested under stipulated weather conditions.

<sup>2)</sup> Dust-proof and protected against the penetration of water during temporary immersion.

3) Protected against the penetration of water that splashes from any direction against the housing.

### 10.3 Materials

Backrest / Seatplate	PPGF
Covers	PVC



All materials used are corrosion resistant and latex free.

### 10.4 Environmental Parameters

<b>Operating conditions</b>	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15 % - 93 %, non-condensing
Atmospheric pressure	795 - 1060 hPa
<b>Storage and shipping conditions</b>	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30 % - 75 %, non-condensing
Atmospheric pressure	795 - 1060 hPa



---

# Inhaltsverzeichnis

---

Diese Gebrauchsanweisung MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. VOR der Verwendung dieses Produkts MUSS die Gebrauchsanweisung gelesen werden. Bewahren Sie sie auf, um später darin nachschlagen zu können.

<b>1 Allgemein</b>	<b>30</b>
1.1 Einleitung	30
1.2 Symbole in diesem Dokument	30
1.2.1 Sonstige Symbole	31
1.3 Garantie	31
1.4 Konformität	31
1.4.1 Produktspezifische Normen	31
1.5 Nutzungsdauer	31
1.6 Beschränkung der Haftung	32
<b>2 Sicherheit</b>	<b>33</b>
2.1 Sicherheitsinformationen	33
2.2 Sicherheitshinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit	34
2.3 Schilder und Symbole auf dem Produkt	36
<b>3 Produktübersicht</b>	<b>37</b>
3.1 Verwendungszweck	37
3.2 Hauptkomponenten des Produkts	37
<b>4 Inbetriebnahme</b>	<b>39</b>
4.1 Sicherheitsinformationen	39
4.2 Einrichten des Badewannenlifters	39
4.3 Laden des Akkus	42
<b>5 Verwenden</b>	<b>44</b>
5.1 Sicherheitsinformationen	44
5.2 Steuerung des Badewannenlifters	44
5.3 Baden	46
<b>6 Transport</b>	<b>48</b>
6.1 Sicherheitsinformationen	48

6.2 Entfernen des Badewannenlifters	48
<b>7 Instandhaltung</b>	<b>50</b>
7.1 Wartung und Inspektion	50
7.2 Reinigung und Desinfektion	50
7.2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen	50
7.2.2 Reinigungsintervalle	51
7.2.3 Reinigungsanweisungen	51
7.2.4 Desinfektionsanweisungen	52
<b>8 Nach dem Gebrauch</b>	<b>53</b>
8.1 Lagerung	53
8.2 Wiederaufbereitung	53
8.3 Entsorgung	53
<b>9 Problembehandlung</b>	<b>55</b>
9.1 Erkennen und Beheben von Mängeln	55
<b>10 Technische Daten</b>	<b>57</b>
10.1 Abmessungen und Gewicht	57
10.2 Elektronische Daten	57
10.3 Materialien	58
10.4 Umweltparameter	58

# 1 Allgemein

## 1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenden Sie sich außerdem an qualifiziertes Pflegepersonal, das mit Ihrem gesundheitlichen Zustand vertraut ist, und klären Sie mit dem Pflegepersonal alle Fragen rund um die korrekte Verwendung und die erforderliche Anpassung.

Beachten Sie, dass dieses Dokument Abschnitte enthalten kann, die für Ihr Produkt nicht von Bedeutung sind, da dieses Dokument sämtliche zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Modelle abdeckt. Sofern nicht anders angegeben, bezieht sich jeder Abschnitt dieses Dokuments auf alle Modelle des Produkts.

In den länderspezifischen Vertriebsdokumenten sind alle in Ihrem Land verfügbaren Modelle und Konfigurationen aufgeführt.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Weitere Informationen zum Produkt, z. B. Informationen zu Produktsicherheitshinweisen oder zu einem Produktrückruf, erhalten Sie von Ihrem Invacare-Fachhändler. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

## 1.2 Symbole in diesem Dokument

In diesem Dokument werden Symbole und Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachstehenden Tabelle.



### WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



### VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen kann.

**!** **HINWEIS**  
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.

**i** **Tipps und Empfehlungen**  
Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.

### 1.2.1 Sonstige Symbole

**UKRP** Verantwortliche Person im Vereinigten Königreich  
Pflichtangabe, wenn das Produkt nicht im Vereinigten Königreich hergestellt wurde.



**Triman**  
Hinweis auf Recycling- und Sortiervorschriften (nur für Frankreich relevant).

## 1.3 Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das jeweilige Land. Garantieansprüche können nur über den Fachhändler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

Bezüge und Saugnäpfe sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

## 1.4 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

1584939-D

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2017/745 über Medizinprodukte, Klasse I.

Dieses Produkt trägt die UKCA-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit Part II UK MDR 2002 (in der geänderten Fassung), Klasse I.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Die aktuellen Umweltschutzbestimmungen WEEE (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten) werden von uns eingehalten.

### 1.4.1 Produktspezifische Normen

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Norm ISO 10535 (Lifter zum Transport von behinderten Menschen).

Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort.

## 1.5 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche

Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

## **1.6 Beschränkung der Haftung**

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile



## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitsinformationen



**WARNUNG!**  
**Gefahr von schweren Verletzungen oder  
 Sachschäden**

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Fachhändler, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Benutzen Sie dieses Produkt oder optional erhältliches Zubehör erst, nachdem Sie diese Anleitung und alle zusätzlichen Anleitungen vollständig gelesen und verstanden haben.



**WARNUNG!**  
**Verletzungsgefahr**

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Wenden Sie sich bei einer Fehlfunktion sofort an Ihren Fachhändler.
- Keine unbefugten Veränderungen am Produkt vornehmen.
- Stellen Sie sich niemals auf den Badewannenlifter, um in die Badewanne ein- oder aus ihr auszusteigen; verwenden Sie ihn auch nicht zum Hoch- oder Hinabsteigen, als Hebeplattform oder für einen ähnlichen Zweck.



**WARNUNG!**

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.



**VORSICHT!**  
**Verletzungsgefahr**

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Fachhändler.

## 2.2 Sicherheitshinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit



### **WARNUNG!**

#### **Gefahr von Fehlfunktionen**

Elektromagnetische Störungen können den Betrieb beeinträchtigen.

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht unmittelbar neben oder mit anderen elektrischen Geräten gestapelt. Sofern eine solche Verwendung erforderlich ist, müssen das Produkt und andere Geräte sorgfältig beobachtet werden, um den einwandfreien Betrieb sicherzustellen.



### **WARNUNG!**

#### **Gefahr von Fehlfunktionen aufgrund elektromagnetischer Störungen**

Zwischen diesem Produkt und anderen elektrischen Geräten kann es zum Auftreten elektromagnetischer Störungen kommen, die die elektrischen Einstellfunktionen dieses Produkts beeinträchtigen können. Um derartige elektromagnetische Störungen zu verhindern, zu reduzieren oder zu beseitigen, sollten Sie die folgenden Richtlinien beachten:

- Verwenden Sie nur Originalkabel, -zubehör und -ersatzteile, um die elektromagnetischen Emissionen nicht zu erhöhen bzw. die elektromagnetische Störfestigkeit dieses Produkts nicht zu verringern.
- Verwenden Sie tragbare HF-Kommunikationsgeräte nur in einem Abstand von mindestens 30 cm zu beliebigen Teilen dieses Produkts (einschließlich Kabeln).
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe aktiver chirurgischer Hochfrequenzgeräte und nicht in der Nähe eines vor HF-Strahlung abgeschirmten Raums eines Kernspintomographiesystems (derartige Systeme verursachen starke elektromagnetische Störungen).
- Falls Störungen auftreten, vergrößern Sie den Abstand zwischen diesem Produkt und dem anderen Gerät, oder schalten Sie es aus.



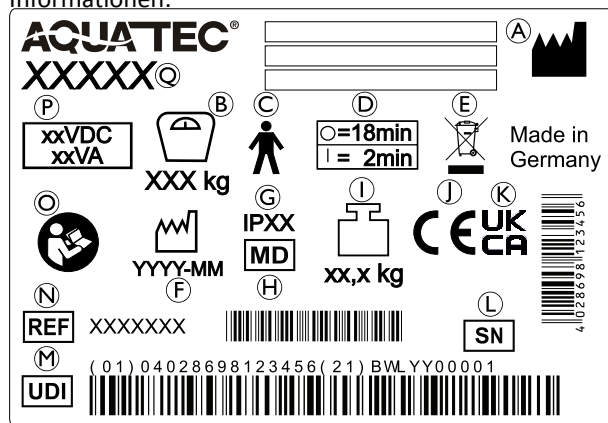
Die Nutzung von Produkten wie beispielsweise Herzschrittmachern ist nach unserem Kenntnisstand mit keinerlei Gefahren verbunden.

Hinweise und Herstellererklärungen zu elektromagnetischer Emission und Störfestigkeit sind auf Anfrage bei Invacare in Ihrem Land erhältlich.

## 2.3 Schilder und Symbole auf dem Produkt

### Typenschild

Das Typenschild (in blau gedruckt) enthält wichtige Informationen:



- Ⓐ Hersteller und Herstelleradresse
- Ⓑ Maximales Benutzergewicht
- Ⓒ Anwendungsteil vom Typ B
- Ⓓ Nutzungsintervall (ein Dauerbetrieb des Motors ist nicht zulässig): max. 2 Minuten ununterbrochener Betrieb, gefolgt von einer 18-minütigen Pause.
- Ⓔ WEEE-Kennzeichnung
- Ⓕ Herstellungsdatum
- Ⓖ Schutzart
- Ⓗ Medizinprodukt
- Ⓘ Produktgewicht
- Ⓝ CE-Kennzeichnung
- Ⓚ UKCA-Kennzeichnung
- Ⓛ Seriennummer
- Ⓜ Produktidentifizierungsnummer
- Ⓝ Referenznummer
- Ⓞ Gebrauchsanweisung lesen
- Ⓟ Nennspannung/Nennleistung, siehe *10 Technische Daten, Seite 57*
- Ⓠ Produktbezeichnung



Das Typenschild ist an der Rückseite der Rückenlehne angebracht.

### Andere Etiketten auf dem Produkt



Das Etikett (weißes Symbol auf blauem Hintergrund) zeigt die Position an, an der der Benutzer die Rückenlehne beim Hochklappen nach unten drücken muss, siehe *4 Inbetriebnahme, Seite 39*.

## 3 Produktübersicht

### 3.1 Verwendungszweck

Aquatec Kogia ist ein akkubetriebener Badewannenlifter, der als Hilfsmittel für das Einsteigen in eine Badewanne und Aussteigen aus einer Badewanne dient.

Sie besteht aus einer Sitzplatte (mit integrierten Seitenklappen) mit rutschfester Oberfläche, einer starren Rückenlehne, die abgesenkt werden kann, und einer Fernbedienung für die Steuerung der Aufwärts- und Abwärtsbewegung des Sitzes.

Optional sind verschiedene Komponenten wie Sitz- und Rückenlehnenbezüge erhältlich.

#### Vorgesehener Benutzerkreis

Benutzer sind alle Personen mit eingeschränkter oder fehlender Mobilität. Bei Verwendung ohne Begleitperson müssen Benutzer in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten.

#### Indikationen

- Mobilitätseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften) oder
- Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt. Hinsichtlich des maximal zulässigen Benutzergewichts siehe *10 Technische Daten, Seite 57*.

1584939-D

### 3.2 Hauptkomponenten des Produkts

Die folgenden Komponenten sind im Lieferumfang enthalten:

#### Sitz

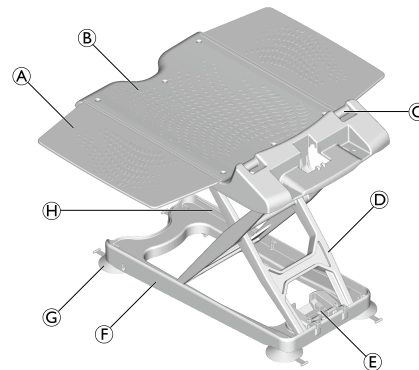


Fig. 3-1

(A)	Seitenklappe	(E)	Spindelfußhalterung
(B)	Sitzplatte	(F)	Grundrahmen
(C)	Scharnier für Rückenlehne	(G)	Saugnäpfe mit Gewinde (4x)
(D)	Hubschere	(H)	Führung für die Gleitfläche

## Rückenlehne

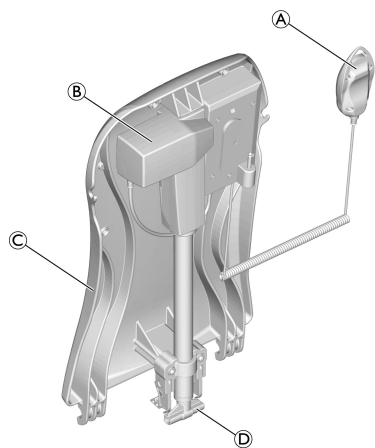


Fig. 3-2

(A)	Handbedienteil mit Spiralkabel	(C)	Rückenlehnenplatte
(B)	Antrieb	(D)	Spindelfuß

## Akku und Ladegerät

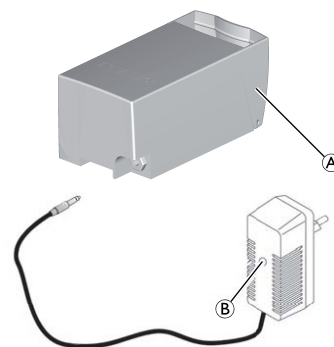


Fig. 3-3

(A)	Akku	(B)	Ladegerät
-----	------	-----	-----------

## 4 Inbetriebnahme

### 4.1 Sicherheitsinformationen



#### Gefahr von Sachschäden

- Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden, und führen Sie vor jeder Verwendung eine Überprüfung durch. Wenden Sie sich im Bedarfsfall an Ihren Fachhändler.
- Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Teile korrekt aufeinander ausgerichtet sind.
- Es wird empfohlen, die Bezüge vor dem ersten Gebrauch zu waschen (siehe 7.2 *Reinigung und Desinfektion*, Seite 50).

### 4.2 Einrichten des Badewannenlifters



#### WARNUNG! Rutschgefahr!

- Wenn die Saugnäpfe keinen einwandfreien Halt haben, kann der Badewannenlifter verrutschen.
- Reinigen Sie die Badewanne und die Saugnäpfe mit einem feuchten Tuch, bevor Sie den Badewannenlifter einrichten.
  - Verändern Sie die Position des Badewannenlifters in der Badewanne nicht mehr, wenn dieser erst einmal eingerichtet ist.



#### WARNUNG!

#### Gefahr von Verletzungen und Sachschäden!

- Stellen Sie den Badewannenlifter nur in Badewannen auf, die den Angaben der folgenden Tabelle entsprechen.
- Verwenden Sie den Badewannenlifter nur in solchen Badewannen, bei denen sich der Überlauf am Fußende befindet.

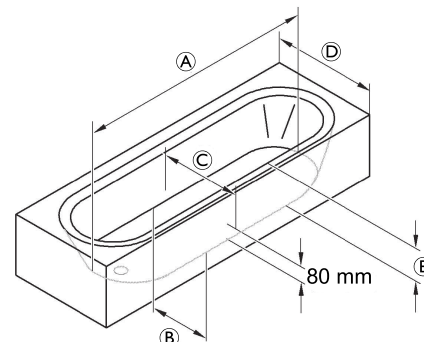


Fig. 4-1

Ⓐ	Wannenlänge (Wannenboden, innen)	≥ 800 mm
Ⓑ	Wannenbreite (Wannenboden, innen)	min. 280 mm
Ⓒ	Wannenbreite in 80 mm Höhe (innen)	≥ 430 mm
Ⓓ	Wannenbreite (außen)	700–740 mm
Ⓔ	Wannenhöhe (innen)	≤ 420 mm <sup>1)</sup>

- 1) mit Höhenadapter max. + 60 mm

**!** **Gefahr von Sachschäden**

- Stellen Sie sicher, dass die Saugnapfe richtig angebracht sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Akku aufgeladen ist.
- Beachten Sie beim Anheben von Komponenten des Badewannenlifters, dass diese z. T. ein beachtliches Gewicht aufweisen (siehe 10.1 *Abmessungen und Gewicht, Seite 57*).
- Wenn ein Handlauf an der Innenseite der Badewanne angebracht ist, verwenden Sie den optionalen Seitenklappenabweiser.

1.

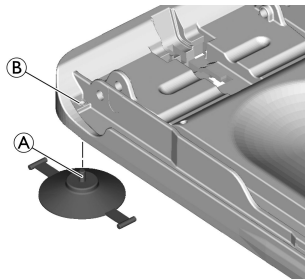


Fig. 4-2

Setzen Sie den hinteren Saugnapf mit dem Gewindebolzen **A** auf die Hülsenmutter **B** und schrauben Sie ihn ein. Schrauben Sie die Schraube so weit ein, wie der Saugnapf zur Ausrichtung auf der Grafik passt.

2.

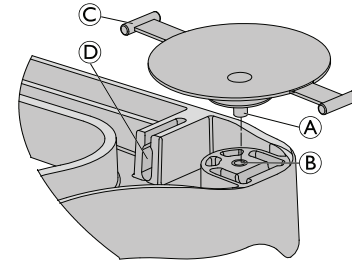


Fig. 4-3

Setzen Sie den vorderen Saugnapf mit dem Gewindebolzen **A** auf die Hülsenmutter **B** und schrauben Sie ihn ein. Schrauben Sie so weit, bis der Saugnapf zur Ausrichtung auf der Grafik passt.

3. Führen Sie die Lasche **C** in die entsprechende Aufnahme **D** ein.

4.

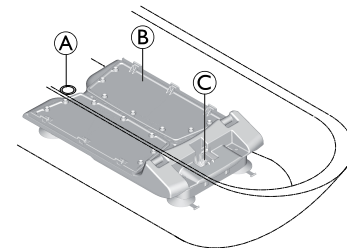


Fig. 4-4

Stellen Sie den Sitz **B** auf den Boden der leeren Badewanne. Vergewissern Sie sich, dass die Spindelfußhalterung **C** zum Wannenende (dem Ablauf **A**) entgegengesetzt) gerichtet ist.



5.

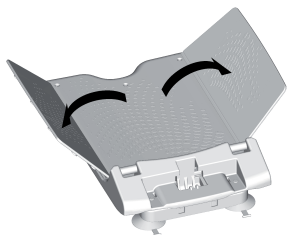


Fig. 4-5

Klappen Sie die Seitenklappen des Sitzes nach außen.

6.

**HINWEIS!**

- Stellen Sie sicher, dass die Seitenklappen nach außen geklappt sind, bevor Sie die Rückenlehne auf dem Sitz platzieren.

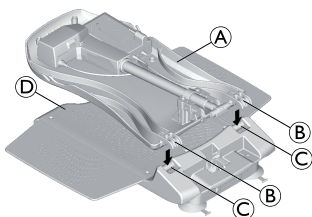


Fig. 4-6

Setzen Sie die Rückenlehne **A** (ohne Akku) so auf den Sitz, dass die Haken **B** der Rückenlehne in die Scharniere **C** der Sitzplatte **D** greifen.

7.

**Gefahr von Sachschäden**

Beschädigung des Produkts durch Herausrutschen des Spindelfußes.

- Stellen Sie sicher, dass die Spindel vor dem Hochklappen der Rückenlehne vollständig zurückgezogen ist und der Spindelfuß anliegt und nicht verdreht ist.
- Nach dem Hochklappen der Rückenlehne ist sicherzustellen, dass sich der Spindelfuß in der Spindelfußhalterung befindet.

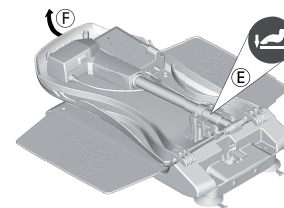


Fig. 4-7

Drücken Sie die Rückenlehne an der Position des Etiketts **E** mit einer Hand nach unten auf die Sitzplatte, um die Haken in die Scharniere einzurasten.

- Während Sie die Rückenlehne wie in Schritt 7 beschrieben noch leicht nach unten drücken, halten Sie die Rückenlehne in der Mitte des Kopfendes **F** und klappen Sie die Rückenlehne vorsichtig in die Endposition hoch.

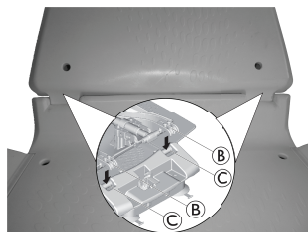


Fig. 4-8



### Gefahr von Sachschäden

Beschädigung des Produkts durch falsche Montage der Rückenlehne.

- Achten Sie darauf, dass die beiden Haken ② der Rückenlehne in die Scharniere ③ der Sitzplatte greifen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Rückenlehne ohne Kraftaufwand und spürbaren Widerstand in die Endlage hochgeklappt wird.

9.

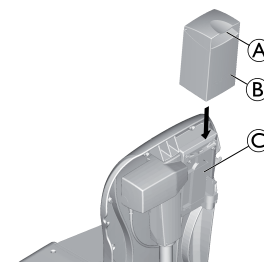


Fig. 4-9

Halten Sie den geladenen Akku ② am Griff ①, und setzen Sie ihn von oben in die Führung ③ der Rückenlehne ein.

10. Drücken Sie den Akku vollständig nach unten. Der Akku muss einrasten.  
Der Badewannenlifter ist nun einsatzbereit.



### Gefahr von Sachschäden

- Achten Sie darauf, dass die Rückenlehne den Wannenrand nicht berührt.
- Platzieren Sie den Badewannenlifter ggf. weiter vorne in der Badewanne. Um den Badewannenlifter weiter vorne in der Badewanne zu platzieren, senken Sie den Badewannenlifter ab, lösen Sie die Saugnäpfe, und repositionieren Sie den Badewannenlifter.

## 4.3 Laden des Akkus

Während der Akku geladen wird, kann der Badewannenlifter nicht verwendet werden.

**WARNUNG!****Stromschlaggefahr**

- Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen bei Zimmertemperatur (15 °C bis 25 °C), niemals jedoch im Badezimmer.

**Gefahr von Sachschäden**

- Verwenden Sie für das Aufladen des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.
- Schließen Sie das Ladegerät nur dann an das Stromnetz an, wenn der Akku an das Ladegerät angeschlossen ist.
- Achten Sie darauf, dass die Spannungsangaben auf dem Ladegerät mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.



Die Ladeanzeige **(B)** leuchtet rot, während der Akku aufgeladen wird, und wechselt nach Abschluss des Ladevorgangs zu Grün. Ein Überladen des Akkus ist nicht möglich.

3. Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.
4. Ziehen Sie den Klinkenstecker des Ladegeräts aus der Klinkenbuchse des Akkus.

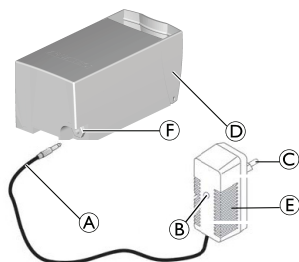


Fig. 4-10

1. Führen Sie den Klinkenstecker **(A)** des Ladegeräts **(E)** bis zum Einrasten in die Klinkenbuchse **(F)** des Akkus **(D)** ein.
2. Stecken Sie den Netzstecker **(C)** des Ladegeräts in eine Steckdose.

## 5 Verwenden

### 5.1 Sicherheitsinformationen



#### Gefahr von Sachschäden

- In ein beschädigtes Handbedienteil kann Feuchtigkeit eindringen, was einen Ausfall der Vorrichtung verursachen könnte.
- Führen Sie vor jeder Verwendung des Produkts eine Sichtkontrolle auf äußere Schäden durch.
  - Verwenden Sie das Handbedienteil nicht, wenn sein Gehäuse beschädigt ist oder Risse aufweist.



#### VORSICHT!

#### Einklemmgefahr

- Greifen Sie nicht mit den Fingern in die Führung zwischen der Sitzplatte und der Rückenlehne.
- Greifen Sie nicht unter die Sitzplatte oder in die Hubscheren.



#### Gefahr von Sachschäden

- Eine Überlastung des Badewannenlifters kann die Vorrichtung beschädigen oder das Anheben verhindern.
- Überlasten Sie den Badewannenlifter nicht. Angaben zur Tragfähigkeit des Badewannenlifters finden Sie auf dem Typenschild oder unter *10 Technische Daten, Seite 57*.



Laden Sie den Akku regelmäßig auf (siehe *4.3 Laden des Akkus unter 4 Inbetriebnahme, Seite 39*).



Weitergehende Informationen zu den Betriebsbedingungen finden Sie unter *10.4 Umweltparameter, Seite 58*.

### 5.2 Steuerung des Badewannenlifters

Der Badewannenlifter kann in die folgenden Richtungen bewegt werden:



Fig. 5-1

Der Badewannenlifter wird – durch den Anwender oder eine Hilfsperson – über das Handbedienteil gesteuert.



Mit voll aufgeladenem Akku kann der Badewannenlifter 22 Badevorgänge mit einer Last von 140 kg durchführen.

- Ⓐ Not-Halt-Taste
- Ⓑ Kontrollleuchte
- Ⓒ Aufwärts-Taste
- Ⓓ Handbedienteil
- Ⓔ Abwärts-Taste

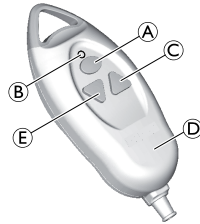


Fig. 5-2

### ! Gefahr von Sachschäden

– Das Handbedienteil darf nur verwendet werden, wenn die Rückenlehne richtig montiert ist und sich in aufrechter Stellung befindet.

**i** Wenn der Akku keine ausreichende Ladung aufweist, leuchtet beim Drücken der Abwärts-Taste Ⓔ die Kontrollleuchte Ⓑ auf. In diesem Fall ist die Absenkfunktion des Badewannenlifters deaktiviert. Sie können den Badewannenlifter jedoch nach wie vor hochfahren.

1. Laden Sie den Akku sofort nach dem Hochfahren auf.

### Hochfahren des Badewannenlifters

**i** Wenn die Rückenlehne absenkt wurde, bewegt sie sich zuerst in die aufrechte Stellung.

1. Drücken Sie die Aufwärts-Taste Ⓒ am Handbedienteil Ⓓ, und halten Sie sie gedrückt. Die Rückenlehne bewegt sich in die aufrechte Stellung, oder der Sitz fährt hoch.

**i** Wenn Sie die Rückenlehne in die aufrechte Stellung bringen, sind möglicherweise leichte Knistergeräusche zu vernehmen.

2. Geben Sie die Aufwärts-Taste am Handbedienteil frei. Der Badewannenlifter hält in der aktuellen Stellung an.

### Absenken des Badewannenlifters


**i** Wenn der Sitz bereits heruntergefahren ist, senkt sich die Rückenlehne nach hinten ab.

1. Drücken Sie die Abwärts-Taste Ⓔ am Handbedienteil Ⓓ, und halten Sie sie gedrückt. Der Sitz bewegt sich nach unten oder die Rückenlehne neigt sich nach hinten.
2. Geben Sie die Abwärts-Taste am Handbedienteil frei. Der Badewannenlifter hält in der aktuellen Stellung an.

### Not-Halt-Taste

**!** **Gefahr von Sachschäden**  
Drücken Sie die Not-Halt-Taste Ⓐ nur, wenn die Vorrichtung beim Freigeben der Aufwärts- oder Abwärts-Taste nicht sofort stoppt (beispielsweise weil sich die Taste verklemmt hat). Der Badewannenlifter hält sofort an, und die Kontrollleuchte im Handbedienteil blinkt kurz auf.

Wenn der Lifter nach dem Loslassen der Not-Halt-Taste auf das Drücken der Aufwärts- oder der Abwärts-Taste nicht anspricht, wurde die Störung nicht behoben. Die Vorrichtung ist nicht einsatzbereit und muss repariert werden (beispielsweise bei einem Schaden an der Elektronik).

 Wenden Sie sich im Bedarfsfall an Ihren Fachhändler.

### 5.3 Baden



#### **WARNUNG!** **Rutschgefahr**

Wenn die Saugnäpfe keinen einwandfreien Halt haben, kann der Badewannenlifter verrutschen.

- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Badewannenlifters, dass er sicher montiert ist und nicht umkippen kann.
- Stellen Sie sicher, dass der Badewannenlifter in einer Badewanne mit den korrekten Abmessungen eingerichtet ist (siehe 4.2 *Einrichten des Badewannenlifters, Seite 39*).



#### **WARNUNG!** **Verletzungsgefahr**

- Wenn Sie aufgrund Ihres Zustands nicht alleine baden können, dürfen Sie die Vorrichtung nur unter Aufsicht benutzen.
- Wenn Sie die Vorrichtung ohne Aufsicht benutzen, müssen Sie sicherstellen, dass Sie im Falle eines unvorhergesehenen Ereignisses (z. B. einer Fehlfunktion) ein Alarmsystem oder ein Telefon in Reichweite haben.



#### **Gefahr von Sachschäden**

Badeöle oder -salze können das Leistungsverhalten der Hubschere beeinträchtigen.

- Bei Verwendung solcher Badezusätze darf die empfohlene Dosierung nicht überschritten werden.




#### **Gefahr von Sachschäden**

- Entfernen Sie den Akku, wenn der Badewannenlifter längere Zeit nicht verwendet wird.




Fahren Sie den unbelasteten Badewannenlifter einmal heraus und dann wieder herab (Funktionstest).

1. Drücken Sie die Aufwärts-Taste und halten Sie diese gedrückt, bis der Sitz auf Höhe der Wannenkante ist.
2. Achten Sie darauf, dass die Seitenklappen auf gleicher Höhe mit der Sitzplatte sind und flach auf dem Wannenrand aufliegen (Ausgangsposition).
3. Füllen Sie die Wanne mit Wasser.
4. Setzen Sie sich auf die Ihnen nächstgelegene Seitenklappe (wie auf einen Stuhl).
5. Rutschen Sie nach hinten, bis Sie auf der Mitte des Sitzes sitzen.
6. Schwenken Sie sich in die Badeposition, indem Sie die Beine nacheinander über den Wannenrand heben.
7. Sobald Sie richtig sitzen, drücken Sie die Abwärts-Taste und halten diese gedrückt, um den Sitz in die Badewanne abzusenken.

 Sobald der Sitz die unterste Position erreicht hat, kann durch weiteres Gedrückthalten der Abwärts-Taste die Rückenlehnenneigung verstellt werden. Auf diese Weise wird eine komfortablere Badeposition erreicht, die Ihnen ein tieferes Eintauchen in das Badewasser ermöglicht.

8. Halten Sie die Abwärts-Taste gedrückt, bis die Rückenlehne die gewünschte Stellung eingenommen hat.

 Zum Verlassen der Badewanne führen Sie diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

9. Um die Rückenlehne aufrecht zu stellen oder den Badewannenlifter hochzufahren, drücken Sie die Aufwärts-Taste und halten diese gedrückt, bis sich der Sitz auf Höhe des Wannenrands befindet.

 Das Handbedienteil kann bei Nichtverwendung an den Haken an der Rückenlehne aufgehängt werden.

## 6 Transport

### 6.1 Sicherheitsinformationen



#### Gefahr von Sachschäden

- Die in Abschnitt 10.4 *Umweltparameter*, Seite 58 aufgeführten Transport- und Lagerbedingungen beachten.
- Die Rückenlehne ist in eingeklapptem Zustand nicht am Sitz arretiert und kann sich von diesem lösen.
- Nehmen Sie die Saugnäpfe für den Transport des Badewannenlifters nicht ab.



Der Grundrahmen mit Sitzplatte und Rückenlehne kann für den Transport zerlegt werden.

### 6.2 Entfernen des Badewannenlifters

1. Lassen Sie das Wasser aus der Badewanne ab.
2. Senken Sie den Badewannenlifter durch Drücken der Abwärts-Taste ab, bis die Rückenlehne in der abgesenkten Endlage anhält (siehe 5.2 *Steuerung des Badewannenlifters*, Seite 44).
3. Entriegeln Sie den Akku, indem Sie den Griff leicht nach oben ziehen, und ziehen Sie den Akku nach oben aus der Führung.



Greifen Sie tief in den Griff, damit Sie den Akku sicher halten können.

4.

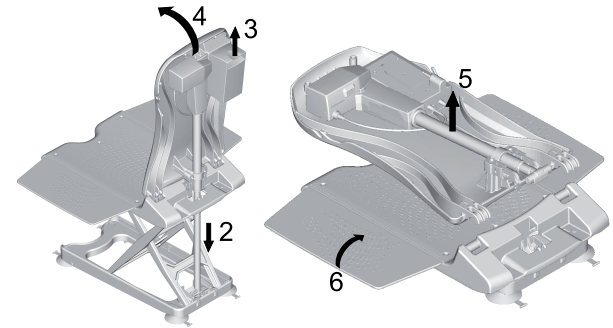


Fig. 6-1

Halten Sie die Rückenlehne am Kopfende fest, und klappen Sie die Rückenlehne langsam nach vorne in die Endlage.



#### Gefahr von Sachschäden

- Klappen Sie die Rückenlehne nicht herunter, wenn sich Wasser in der Badewanne befindet.
- Stellen Sie vor dem Umklappen der Rückenlehne sicher, dass sie sich vollständig in der abgesenkten Position befindet.
- Achten Sie beim Herunterklappen der Rückenlehne darauf, dass das Spiralkabel des Handbedienteils nicht eingeklemmt wird.

5. Ziehen Sie die Rückenlehne nach oben vom Sitz ab und aus der Badewanne heraus.
6. Klappen Sie die Seitenklappen des Sitzes einwärts.



7.

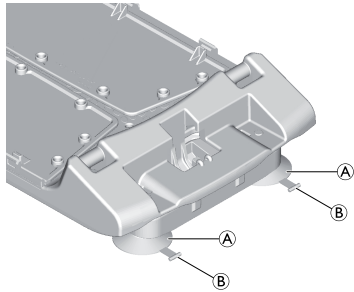


Fig. 6-2

Lösen Sie die hinteren Saugnäpfe ① gleichzeitig, indem Sie an den hervorstehenden Laschen ② nach oben ziehen.

8. Heben Sie die Rückseite des Sitzes leicht an. Dadurch werden die vorderen Saugnäpfe gelöst.



Wenn Höhenadapter (optional) montiert wurden, müssen Sie zum Lösen der vorderen Saugnäpfe auch deren Laschen hochziehen.

9. Nehmen Sie den Grundrahmen samt Sitzplatte aus der Badewanne heraus.

## 7 Instandhaltung

### 7.1 Wartung und Inspektion

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, sofern die aufgeführten Reinigungs- und Sicherheitshinweise beachtet werden.



#### Gefahr von Sachschäden

Das Handbedienteil darf nur vom Hersteller des Badewannenlifters geöffnet werden.

1. Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Schäden, und vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.
2. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen und/oder eine Reparatur erforderlich ist, wenden Sie sich umgehend an Ihren Fachhändler.
3. Der Badewannenlifter muss vor jedem Wiedereinsatz von einem autorisierten Fachhändler überprüft werden. Es wird empfohlen, den Badewannenlifter spätestens nach 24 Monaten (gemäß DIN EN ISO 10535) zu überprüfen (Inspektion).
4. Laden Sie den Akku alle drei Monate vollständig auf, wenn die Badewannenlifter längere Zeit nicht verwendet wird. Dies wirkt sich förderlich auf die Nutzungsdauer des Akkus aus.

## 7.2 Reinigung und Desinfektion

### 7.2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen



#### VORSICHT!

##### Kontaminationsgefahr

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



#### HINWEIS!

- Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.
- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
  - Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wir empfehlen ein haushaltsübliches Reinigungsmittel wie z. B. Geschirrspülmittel.
  - Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffes verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

## 7.2.2 Reinigungsintervalle



### HINWEIS!

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt:

- regelmäßig, sofern es verwendet wird
- vor und nach jeder Wartung
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
- vor Benutzung durch einen neuen Patienten

## 7.2.3 Reinigungsanweisungen

### Reinigung des Sitzes und der Rückenlehne



### VORSICHT!

#### Einklemmgefahr

- Gehen Sie bei der Reinigung im Bereich der Hebescheren besonders vorsichtig vor, da sie sich bewegen und zu Verletzungen führen können.



### HINWEIS!

- Verwenden Sie für die Reinigung der Rückenlehne niemals einen Hochdruckreiniger.

1. Reinigen Sie das Produkt mit einem Tuch oder einer Bürste.
2. Spülen Sie das Produkt mit warmem Wasser ab.

3. Trocknen Sie das Produkt mit einem Tuch.
4. Schmieren Sie die Führung für die Gleitfläche (siehe Markierung  $\oplus$  in Abbildung 3.1 in Kapitel 3.2 *Hauptkomponenten des Produkts, Seite 37*) leicht mit Vaseline.

### Reinigen der Bezüge (optional)



Es wird empfohlen, die Bezüge vor dem ersten Gebrauch zu waschen. Aus Hygienegründen wird empfohlen, die Bezüge regelmäßig zu reinigen und jährlich auszutauschen.

1. Knöpfen Sie den Bezug am Sitz und den Bezug an der Rückenlehne auf.
2. Waschen Sie die Bezüge mit einem milden Waschmittel bei max. 60 °C in der Waschmaschine.



### HINWEIS!

- Waschen bei höheren Temperaturen kann dazu führen, dass die Bezüge beschädigt werden oder einlaufen.
- Trocknen Sie die Bezüge nicht im Wäschetrockner.

## Reinigen von Ladegerät und Akku



### **WARNUNG!** **Stromschlaggefahr**

- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Ladegerät reinigen.
- Stecken Sie niemals Gegenstände aus einem leitenden Material (z. B. Stricknadeln, Metallstifte) in die Klinkenbuchse des Akkus.
- Verwenden Sie für das Reinigen des Ladegeräts und des Akkus niemals ein nasses oder feuchtes Tuch.



### **VORSICHT!** **Gefahr von Stromschlag und Produktschäden**

- Das Gerät ggf. ausschalten und vom Netz trennen.
- Bei der Reinigung von elektronischen Bauteilen ist zu beachten, welche Schutzart (Schutz gegen eindringendes Wasser) diese besitzen.
- Sicherstellen, dass kein Wasser auf den Netzstecker oder die Steckdose gelangt.
- Die Steckdose nicht mit nassen Händen berühren.

1. Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch.
2. Reinigen Sie das Handbedienteil mit einem feuchten Tuch.
3. Trocknen Sie das Handbedienteil mit einem Tuch ab.

## 7.2.4 Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

## 8 Nach dem Gebrauch

### 8.1 Lagerung



#### Gefahr von Sachschäden

- Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen lagern.
- Akkus von offenen Flammen fernhalten.
- Das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Beachten Sie die in Abschnitt 10.4 *Umweltparameter*, Seite 58 aufgeführten Transport- und Lagerbedingungen.

### 8.2 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Ausführliche Informationen finden Sie im Kapitel 7 *Instandhaltung*, Seite 50 sowie im Servicehandbuch zu diesem Produkt.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederverwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

### 8.3 Entsorgung



#### WARNUNG!

#### Umweltgefährdung

Das Produkt enthält Akkus.

Das Produkt enthält Substanzen, die die Umwelt schädigen können, wenn sie nicht in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung entsorgt werden.

- Entsorgen Sie die Akkus NICHT über den normalen Haushaltsmüll.
- Akkus NICHT ins Feuer werfen.
- Akkus MÜSSEN zu einer entsprechenden Annahmestelle gebracht werden. Sie sind von Gesetzes wegen zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe von Akkus ist kostenlos.
- Akkus vor der Entsorgung entladen.
- Kleben Sie die Anschlussklemmen von Lithium-Akkus vor der Entsorgung ab.
- Informationen zum Akku-Typ finden Sie auf dem Akku-Etikett oder im Kapitel 10 *Technische Daten*, Seite 57.

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des

jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

## 9 Problembehandlung

### 9.1 Erkennen und Beheben von Mängeln



In der folgenden Tabelle finden Sie Informationen zu Mängeln und ihren möglichen Ursachen. Wenn Sie die Störung mit den genannten Mitteln nicht beheben können, wenden Sie sich direkt an Ihren Fachhändler.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Motorgeräusch hörbar / Badewannenlifter bewegt sich nicht.	Akku nicht korrekt platziert.	Legen Sie den Akku richtig ein → 4.2 <i>Einrichten des Badewannenlifters</i> , Seite 39.
	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku vollständig auf → 4.3 <i>Laden des Akkus</i> , Seite 42.
	Die Kontakte sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Akkukontakte an der Rückenlehne.
	Das Kabel ist gequetscht/beschädigt.	Tauschen Sie das Handbedienteil aus, → wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
Der Badewannenlifter kann hoch-, aber nicht heruntergefahren werden.	Der Unterspannungsschutz ist aktiviert.	Laden Sie den Akku vollständig auf → 4.3 <i>Laden des Akkus</i> , Seite 42.
Der Badewannenlifter stoppt beim Hochfahren.	Übermäßige Last.	Beachten Sie die maximale Belastung → 10.1 <i>Abmessungen und Gewicht</i> , Seite 57.
Der Badewannenlifter haftet nicht sicher an der Badewanne.	Die Saugnäpfe sind verschlissen oder beschädigt.	Ersetzen Sie die Saugnäpfe, → wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
Der Akku wird nicht geladen, und während des Ladevorgangs blinkt die rote Kontrollleuchte.	Sicherung defekt.	Lassen Sie den Akku von einem autorisierten Fachhändler überprüfen.
	Der Akku ist schadhaft.	Tauschen Sie den Akku aus, → wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

<b>Störung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
	Das Ladegerät ist schadhaft.	Lassen Sie das Ladegerät durch einen autorisierten Fachhändler überprüfen.
Die LED leuchtet beim Anheben des Badewannenlifters.	Akku fast leer.	Laden Sie den Akku vollständig auf → <i>4.3 Laden des Akkus, Seite 42.</i>



## 10 Technische Daten

### 10.1 Abmessungen und Gewicht

Gesamtlänge in der niedrigsten Position	890 mm
Gesamtlänge in der höchsten Position	630 mm
Gesamthöhe in der höchsten Position	1060 mm
Sitztiefe	450 mm
Breite Sitz bei ausgeklappten Seitenklappen	715 mm
Breite Sitz bei eingeklappten Seitenklappen	370 mm
Höhe des Sitzes in tiefster Position	60 mm
Höhe des Sitzes in höchster Position	420 mm
Breite der Rückenlehne	370 mm
Mindestwinkel der Rückenlehne	8°
Breite des Grundrahmens	266 mm
Belastung max.	140 kg
Gesamtgewicht ohne Akku	10 kg
Gewicht Sitz	5,5 kg
Gewicht Rückenlehne	4,5 kg
Gewicht Akku	1,6 kg
Gewicht Ladegerät	0,1 kg

### 10.2 Elektronische Daten

Akkubetriebsspannung	12 V DC / 3 Ah
Nenneingangsleistung	48 VA
Nennstrom	4 A
Sicherung	5 A, träge
Akku-Typ	Bleiakku
Ladegeräteausgang	12 V DC, 400 mA
Ladegeräteeingang:	Mind. 90 V AC / 47 Hz Nom. 100–240 V AC / 50 Hz / 60 Hz Max. 264 V AC / 63 Hz
Ladezeit ab Warnung vor niedriger Spannung	etwa 5 h
Schutzart (Antrieb)	IPX6W <sup>1)</sup>
Schutzart (Handbedienteil)	IP67 <sup>2)</sup>
Schutzart (Produkt insgesamt)	IP X4 <sup>3)</sup>
Schalleistungspegel	52 dB(A)

<sup>1)</sup> Schutz gegen das Eindringen von Wasser bei starkem Strahlwasser, geprüft bei festgelegten Wetterbedingungen.

<sup>2)</sup> Staubdicht und geschützt gegen das Eindringen von Wasser bei zeitweiligem Untertauchen.

3) Das Gehäuse ist gegen das Eindringen von Spritzwasser aus beliebigen Richtungen geschützt.

### 10.3 Materialien

Rückenlehne/Sitzplatte	PPGF
Abdeckungen	PVC



Alle verwendeten Materialien sind korrosionsbeständig und latexfrei.

### 10.4 Umweltparameter

<b>Betriebsbedingungen</b>	
Umgebungstemperatur	10 - 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % - 93 %, nicht kondensierend
Luftdruck	795 - 1060 hPa
<b>Lager- und Transportbedingungen</b>	
Umgebungstemperatur	0 - 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % - 75 %, nicht kondensierend
Luftdruck	795 - 1060 hPa

---

# Sommaire

---

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, vous DEVEZ lire ce manuel et le conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

<b>1 Généralités</b>	<b>60</b>
1.1 Introduction	60
1.2 Symboles figurant dans ce document	60
1.2.1 Autres symboles	61
1.3 Garantie	61
1.4 Conformité	61
1.4.1 Normes spécifiques au produit	61
1.5 Durée de vie	61
1.6 Limitation de responsabilité	62
<b>2 Sécurité</b>	<b>63</b>
2.1 Informations de sécurité	63
2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique	64
2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit	66
<b>3 Présentation du produit</b>	<b>67</b>
3.1 Utilisation prévue	67
3.2 Pièces principales du produit	67
<b>4 Réglages (Mise en service)</b>	<b>69</b>
4.1 Informations de sécurité	69
4.2 Montage de l'élévateur de bain	69
4.3 Charge de la batterie	73
<b>5 Utilisation</b>	<b>75</b>
5.1 Informations de sécurité	75
5.2 Contrôle de l'élévateur de bain	75
5.3 Prendre un bain	77
<b>6 Transport</b>	<b>79</b>
6.1 Informations de sécurité	79

6.2 Démontage de l'élévateur de bain	79
<b>7 Maintenance</b>	<b>81</b>
7.1 Entretien et inspection	81
7.2 Nettoyage et désinfection	81
7.2.1 Informations de sécurité générales	81
7.2.2 Fréquence de nettoyage	82
7.2.3 Instructions de nettoyage	82
7.2.4 Instructions de désinfection	83
<b>8 Après l'utilisation</b>	<b>84</b>
8.1 Stockage	84
8.2 Reconditionnement	84
8.3 Mise au rebut	84
<b>9 Dépannage</b>	<b>86</b>
9.1 Identification et résolution des pannes	86
<b>10 Caractéristiques Techniques</b>	<b>88</b>
10.1 Dimensions et poids	88
10.2 Données électroniques	88
10.3 Matériaux	89
10.4 Paramètres environnementaux	89

# 1 Généralités

## 1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Utilisez ce produit uniquement si vous avez lu et compris ce manuel. Consultez un professionnel de la santé qui connaît votre état de santé et clarifiez toute question concernant l'utilisation correcte et le réglage nécessaire auprès du professionnel de santé.

Veillez noter que certaines sections du présent document peuvent ne pas s'appliquer à votre produit, étant donné que le document concerne tous les modèles disponibles (à la date d'impression). Sauf mention contraire, chaque section de ce document se rapporte à tous les modèles du produit.

Les modèles et les configurations disponibles dans votre pays sont répertoriés dans les documents de vente spécifiques au pays.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez

alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, comme les avis de sécurité ou les rappels du produit, contactez votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 1.2 Symboles figurant dans ce document

Les symboles et mots d'avertissement utilisés dans le présent document s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des symboles d'avertissement.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.

**!** AVIS  
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.

**i** Conseils et recommandations  
Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

### 1.2.1 Autres symboles

**UKRP** Personne responsable au RU  
Indique si un produit n'est pas fabriqué au Royaume-Uni.



Triman  
Indique les règles de recyclage et de tri (applicable uniquement à la France).

## 1.3 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

Les housses et les ventouses ne sont pas couvertes par la garantie.

## 1.4 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745.

Ce produit porte le label UKCA et est conforme à la loi du Royaume-Uni « Part II UK MDR 2002 » (telle qu'amendée) Classe I.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Nous respectons la législation en vigueur en matière d'environnement, notamment, les directives DEEE et RoHS.

### 1.4.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit respecte les obligations de la norme ISO 10535 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap).

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare.

## 1.5 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 1.6 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité

**AVERTISSEMENT !****Risque de dommage matériel ou de blessure grave**

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni aucun équipement disponible en option sans avoir lu intégralement et compris ces instructions et toute autre documentation supplémentaire.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- En cas de dysfonctionnement, contactez immédiatement votre fournisseur.
- Ne pas procéder à aucune modification non autorisée et ne pas transformer le produit.
- Ne vous tenez jamais debout sur l'élévateur pour rentrer dans la baignoire ou en sortir, ne l'utilisez pas pour monter ou descendre, ni comme plate-forme de levage ou tout autre usage similaire.

**AVERTISSEMENT !**

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.

**ATTENTION !****Risque de blessure**

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ou contacter votre distributeur Invacare.

## 2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de dysfonctionnement

Des interférences électromagnétiques peuvent affecter le fonctionnement.

- Lorsque vous l'utilisez, ce produit ne doit pas être placé à côté ou sur un autre équipement électrique. Si cela est nécessaire, il est indispensable d'inspecter rigoureusement ce produit et l'autre équipement afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement.



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de dysfonctionnement dû aux interférences électromagnétiques

Des interférences électromagnétiques peuvent se produire entre ce produit et d'autres équipements électriques et affecter les fonctions de réglage électrique de ce produit. Pour prévenir, réduire ou éliminer ces interférences électromagnétiques :

- Veillez à utiliser uniquement des câbles, accessoires et pièces de rechange d'origine, afin de ne pas accroître les émissions électromagnétiques, ni réduire l'immunité électromagnétique de ce produit.
- N'utilisez aucun équipement de communication portable à fréquences radioélectriques (RF) à moins de 30 cm d'une partie quelconque de ce produit (câbles compris).
- N'utilisez pas ce produit à proximité d'un équipement chirurgical actif à haute fréquence, ni d'une salle d'imagerie à résonance magnétique avec blindage RF, où l'intensité des perturbations électromagnétiques est élevée.
- En cas de perturbations, augmentez la distance entre ce produit et l'autre équipement ou mettez ce dernier hors tension.



Nous n'avons connaissance d'aucun risque en cas d'utilisation de produits comme un stimulateur cardiaque.

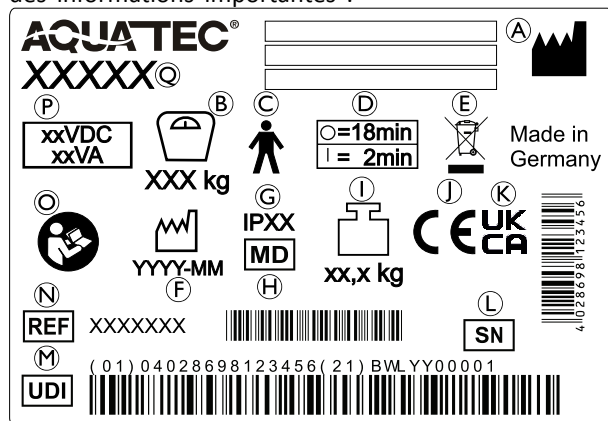


Les directives et déclarations du fabricant relatives aux émissions et à l'immunité électromagnétiques sont disponibles sur demande auprès d'Invacare dans votre pays.


## 2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

### Autocollant d'identification

L'autocollant d'identification (imprimé en bleu) comprend des informations importantes :



- Ⓒ Type de protection
- Ⓓ Dispositif médical
- Ⓔ Poids du produit
- Ⓕ Conformité européenne
- Ⓖ Conformité pour le Royaume-Uni évaluée
- Ⓖ Numéro de série
- Ⓜ Identificateur unique de dispositif
- Ⓝ Numéro de référence
- Ⓞ Consultez le manuel d'utilisation
- Ⓟ Tension/puissance nominale, reportez-vous à 10 *Caractéristiques Techniques*, page 88
- Ⓠ Désignation du produit

 L'autocollant d'identification se trouve à l'arrière du dossier.

### Autres étiquettes figurant sur le produit



L'étiquette (symbole blanc sur fond bleu) indique la position où l'utilisateur doit appuyer sur le dossier vers le bas pour le déplier, reportez-vous au point 4 *Réglages (Mise en service)*, page 69.

- Ⓐ Nom et adresse du fabricant
- Ⓑ Poids maximal de l'utilisateur
- Ⓒ Partie appliquée de type B
- Ⓓ Interval d'utilisation (le fonctionnement continu du moteur est interdit) : utilisation continue de 2 minutes maximum suivie par une interruption de 18 minutes
- Ⓔ Conformité DEEE
- Ⓕ Date de fabrication

## 3 Présentation du produit

### 3.1 Utilisation prévue

Aquatec Kogia est un élévateur de bain alimenté par batterie, qui fournit une aide pour entrer ou sortir d'une baignoire.

Il se compose d'une plaque d'assise antidérapante (avec rabats latéraux intégrés), d'un dossier rigide qui peut être abaissé et d'une télécommande pour faire monter ou descendre le siège.

Plusieurs composants comme les housses d'assise et de dossier sont disponibles en option.

#### Utilisateurs prévus

Les utilisateurs sont des personnes à mobilité réduite ou limitée. Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

#### Indications

- Mobilité réduite ou limitée (jambes et/ou hanches, par ex.) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu. Pour connaître le poids maximal autorisé de l'utilisateur, reportez-vous aux *10 Caractéristiques Techniques, page 88*.

### 3.2 Pièces principales du produit

Les composants suivants sont fournis à la livraison :

1584939-D

## Siège

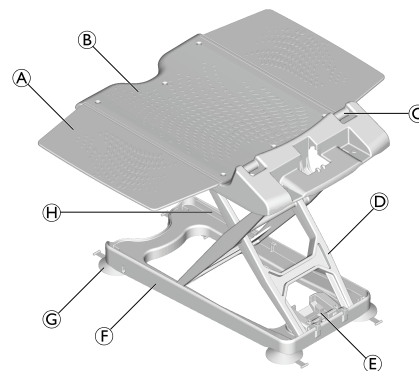


Fig. 3-1

(A)	Rabat latéral	(E)	Mécanisme de retenue du pied de la tige de vérin
(B)	Plaque d'assise	(F)	Base
(C)	Charnière du dossier	(G)	Ventouses à filetage (4 x)
(D)	Croisillons de levage	(H)	Rail des guides coulissants

Dossier

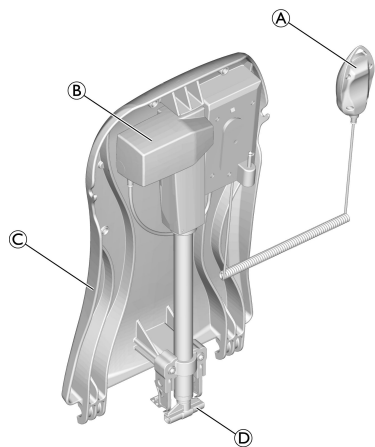


Fig. 3-2

Ⓐ	Télécommande avec câble spiralé	Ⓒ	Plaque, dossier
Ⓑ	Vérin	Ⓓ	Pied de la tige

Batterie et chargeur

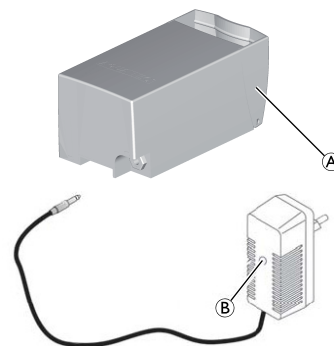


Fig. 3-3

Ⓐ	Batterie	Ⓑ	Chargeur
---	----------	---	----------

## 4 Réglages (Mise en service)

### 4.1 Informations de sécurité



#### Risque de dommage matériel

- Vérifiez que les pièces dans leur ensemble ne présentent pas de dommages causés pendant le transport et avant utilisation. Contactez votre fournisseur le cas échéant.
- Lors du montage, assurez-vous que les pièces sont correctement positionnées les unes par rapport aux autres.
- Il est conseillé de nettoyer les housses avant la première utilisation. Reportez-vous à la rubrique 7.2 *Nettoyage et désinfection*, page 81.

### 4.2 Montage de l'élévateur de bain



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de glissement !

- L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.
- Nettoyez la baignoire et les ventouses à l'aide d'un chiffon humide avant de mettre en place l'élévateur de bain.
  - Ne modifiez pas la position de l'élévateur de bain dans la baignoire une fois l'installation terminée.



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure et de dommage !

- Installez l'élévateur de bain uniquement dans des baignoires conformes aux spécifications du tableau suivant.
- Utilisez l'élévateur de bain uniquement dans des baignoires avec orifices de trop-plein frontaux.

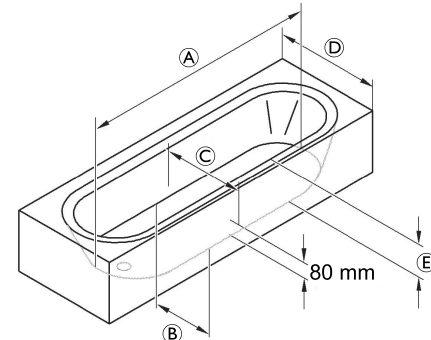


Fig. 4-1

Ⓐ	Longueur de la baignoire, fond (intérieur)	≥ 800 mm
Ⓑ	Largeur de la baignoire, fond (intérieur)	280 mm min.
Ⓒ	Largeur de la baignoire, à 80 mm de haut (intérieur)	≥ 430 mm
Ⓓ	Largeur de la baignoire (externe)	700 - 740 mm
Ⓔ	Hauteur de la baignoire (intérieur)	≤ 420 mm <sup>1)</sup>

1) (avec adaptateur de hauteur, + 60 mm max.)



### Risque de dommage matériel

- Vérifiez si les ventouses sont installées correctement.
- Assurez-vous que la batterie est chargée.
- Lorsque vous soulevez les composants de l'élévateur de bain, n'oubliez pas d'évaluer correctement les poids, reportez-vous à la rubrique *10.1 Dimensions et poids, page 88*.
- Si la baignoire est équipée de poignées internes, utilisez les écarteurs de rebats latéraux disponibles en option.

1.

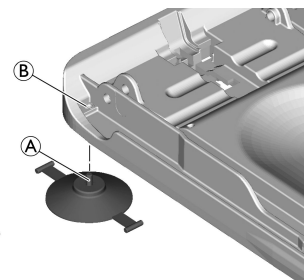


Fig. 4-2

Placez la ventouse arrière avec le boulon fileté (A) dans l'insert fileté (B) et vissez-la. Vissez la ventouse jusqu'à ce que les languettes de la ventouse soient orientées comme sur l'illustration.

2.

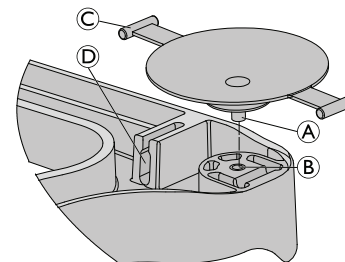


Fig. 4-3

Placez la ventouse avant avec le boulon fileté (A) dans l'insert fileté (B) et vissez-la. Vissez la ventouse comme le montre l'orientation sur l'illustration.

3. Insérez la languette (C) dans le dispositif de maintien (D) correspondant.

4.

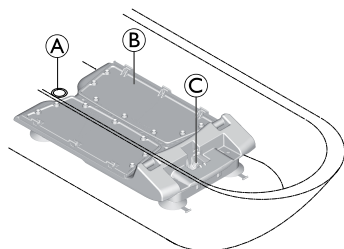


Fig. 4-4

Placez l'assise **B** au fond de la baignoire vide. Assurez-vous que le mécanisme de retenue du pied de la tige de vérin **C** est dirigé vers l'extrémité de la baignoire opposée à la bonde **A**.

5.

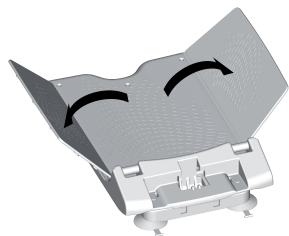


Fig. 4-5

Dépliez les rabats latéraux de l'assise vers l'extérieur.

6.

**AVIS !**

– Assurez-vous que les rabats latéraux sont dépliés vers l'extérieur avant de placer le dossier sur l'assise.

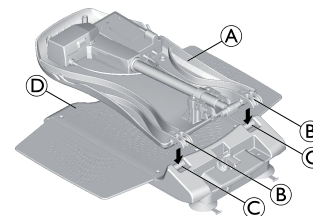


Fig. 4-6

Placez le dossier **A** (sans la batterie) sur l'assise afin que les crochets **B** du dossier s'engagent dans les charnières **C** de la plaque d'assise **D**.

7.



### Risque de dommage matériel

Le produit peut être endommagé en cas de glissement du pied de la tige de vérin.

- Avant de déplier le dossier, assurez-vous que la tige de vérin est entièrement rentrée et que le pied de la tige de vérin est à l'horizontale et non incliné.
- Après avoir déplié le dossier, assurez-vous que le pied de la tige de vérin se trouve dans son logement.

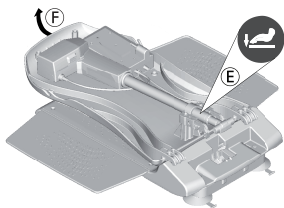


Fig. 4-7

Poussez vers le bas le dossier sur la plaque d'assise au niveau de la position indiquée sur l'étiquette **E** avec une main pour enclencher les crochets dans les charnières.

8. Tout en poussant légèrement le dossier vers le bas comme indiqué à l'étape 7, tenez le dossier au centre de la partie tête **F** et redressez avec précaution le dossier en position finale.

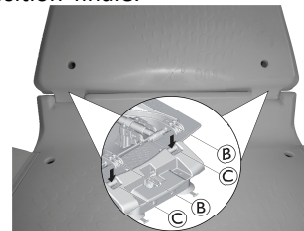


Fig. 4-8



### Risque de dommage matériel

Le produit peut être endommagé si le dossier n'est pas correctement monté.

- Assurez-vous que les deux crochets **B** du dossier s'engagent dans les charnières **C** de la plaque d'assise.
- Vérifiez que le dossier est rabattu en position finale sans exercer de force et de résistance notable.



9.

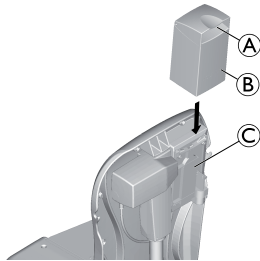


Fig. 4-9

Tenez la batterie chargée ② par la poignée ① et insérez-la par le haut dans le guide ③ du dossier.

10. Enfoncez entièrement la batterie.

La batterie doit s'enclencher en position.

L'élévateur de bain est maintenant prêt à l'emploi.



#### Risque de dommage matériel

- Veillez à ce que le dossier ne soit pas en contact avec le bord de la baignoire.
- Si nécessaire, positionnez l'élévateur de bain plus vers l'avant de la baignoire. Pour faire avancer davantage l'élévateur de bain dans la baignoire, abaissez l'élévateur de bain jusqu'au fond, desserrez les ventouses, puis déplacez l'élévateur de bain.

### 4.3 Charge de la batterie

Il n'est pas possible d'utiliser l'élévateur de bain pendant le chargement de la batterie.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de choc électrique

- Rechargez uniquement la batterie dans des pièces sèches à température ambiante (de 15 °C à 25 °C) et jamais dans la salle de bain.



##### Risque de dommage matériel

- Ne chargez la batterie qu'à l'aide du chargeur fournit avec la batterie.
- Ne branchez le chargeur au secteur que lorsque la batterie est connectée au chargeur.
- Vérifiez que les caractéristiques de tension affichées sur le chargeur correspondent à celles du secteur.

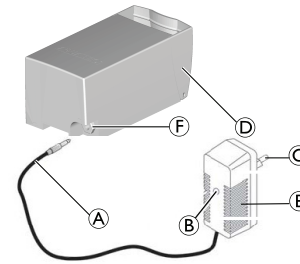


Fig. 4-10

1. Insérez la fiche jack ① du chargeur ⑤ dans la prise femelle jack ⑥ de la batterie ④ jusqu'à son complet engament.
2. Insérez la fiche secteur ③ du chargeur dans une prise électrique.



Le témoin de charge ⑧ s'allume en rouge lorsque la batterie est en cours de chargement et devient vert quand la charge est accomplie. Il n'est pas possible de charger excessivement la batterie.

3. Débranchez le chargeur de la prise électrique.
4. Débranchez la fiche jack du chargeur de la prise femelle jack de la batterie.

## 5 Utilisation

### 5.1 Informations de sécurité

- !** **Risque de dommage matériel**  
L'humidité peut pénétrer dans une télécommande endommagée et provoquer la panne de l'appareil.
- Effectuez toujours une inspection visuelle du produit afin de détecter toute détérioration avant chaque usage.
  - Si le boîtier de la télécommande est endommagé ou présente des fissures, n'utilisez pas celle-ci.



#### **ATTENTION !**

##### **Risque de pincement**

- Ne placez pas les doigts dans l'espace entre la plaque d'assise et le dossier.
- Ne passez pas les mains sous la plaque d'assise ni entre les croisillons de levage.

- !** **Risque de dommage matériel**  
Surcharger l'élévateur de bain peut endommager l'appareil ou empêcher le levage.
- Ne surchargez pas l'élévateur de bain et respectez les spécifications techniques indiquées sur l'autocollant d'identification ou reportez-vous à la rubrique *10 Caractéristiques Techniques*, page 88 relatives à la capacité de charge.



Rechargez régulièrement la batterie, reportez-vous à la rubrique *4.3 Charge de la batterie dans 4 Réglages (Mise en service)*, page 69.



Pour de plus amples informations sur les conditions de fonctionnement, reportez-vous à la rubrique *10.4 Paramètres environnementaux*, page 89.

### 5.2 Contrôle de l'élévateur de bain

L'élévateur de bain peut être déplacé dans les directions suivantes :



Fig. 5-1

L'utilisateur ou une tierce-personne contrôle l'élévateur de bain par la télécommande.



Avec une batterie entièrement chargée, l'élévateur de bain permet de prendre 22 bains à une charge de 140 kg.

- Ⓐ Bouton d'arrêt d'urgence
- Ⓑ Témoin lumineux
- Ⓒ Bouton Haut
- Ⓓ Télécommande
- Ⓔ Bouton Bas

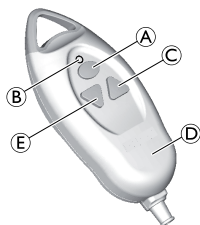


Fig. 5-2

1. Appuyez sur le bouton Haut Ⓒ de la télécommande Ⓓ et maintenez-le enfoncé.  
Le dossier passe en position verticale ou l'assise se déplace vers le haut.

**i** Quand vous relevez le dossier dans sa position verticale, vous pouvez entendre de légers bruits de cliquetis.

2. Relâchez le bouton Haut de la télécommande.  
L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

### Descente de l'élévateur de bain

**i** Si l'assise est déjà descendu, le dossier s'abaisse vers l'arrière.

1. Appuyez sur le bouton Bas Ⓔ de la télécommande Ⓓ et maintenez-le enfoncé.  
L'assise se déplace vers le bas ou le dossier s'abaisse vers l'arrière.
2. Relâchez le bouton Bas de la télécommande.  
L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

### Bouton d'arrêt d'urgence

**!** **Risque de dommage matériel**  
Appuyez uniquement sur le bouton d'arrêt d'urgence Ⓐ si l'appareil ne s'arrête pas immédiatement lorsque le bouton Haut ou Bas est relâché (par ex. si un bouton se bloque). L'élévateur de bain s'arrête immédiatement et le témoin lumineux de la télécommande clignote brièvement.

### **!** Risque de dommage matériel

– La télécommande peut uniquement être utilisée lorsque le dossier est correctement installé en position verticale.

**i** Si la batterie n'est pas suffisamment chargée, le témoin lumineux rouge Ⓑ s'allume lorsque vous appuyez sur le bouton Bas Ⓔ. La fonction descente de l'élévateur de bain est alors désactivée. Néanmoins, il est toujours possible de monter avec l'élévateur.

1. Rechargez immédiatement la batterie après la remontée.

### Montée de l'élévateur de bain

**i** Si le dossier est abaissé, il se met d'abord en position verticale.

Si l'élévateur de bain ne répond plus à une pression du bouton Haut ou Bas après avoir relâché le bouton d'arrêt, l'erreur n'a pas été corrigée. L'appareil n'est pas prêt à être utilisé et doit être réparé, par exemple, en cas de dommage électronique.



Contactez votre fournisseur si nécessaire.

### 5.3 Prendre un bain



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de glissement

L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.

- Avant d'utiliser l'élévateur de bain, assurez-vous qu'il est bien positionné et qu'il ne risque pas de basculer.
- Assurez-vous que l'élévateur de bain est mis en place dans une baignoire aux dimensions correctes, reportez-vous à la rubrique 4.2 *Montage de l'élévateur de bain, page 69*).



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

- Si votre état de santé ne vous permet pas de prendre un bain de votre propre soins, utilisez l'appareil uniquement sous surveillance.
- Si le dispositif est utilisé sans surveillance, un système d'alarme ou un téléphone doit être placé à portée de main en cas de problème imprévu (par ex. dysfonctionnements)



#### Risque de dommage matériel

Les sels et les huiles de bain peuvent nuire au fonctionnement des croisillons de levage.  
– Si vous utilisez des produits de bain de ce type, ne dépassez pas la dose recommandée.




#### Risque de dommage matériel

– Retirez la batterie quand vous n'utilisez pas constamment l'appareil.



Faites fonctionner l'élévateur une fois à vide jusqu'en haut puis jusqu'en bas (test de fonctionnement).


1. Appuyez sur le bouton Haut et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le siège se trouve au niveau du bord de la baignoire.
2. Assurez-vous que les rabats latéraux se trouvent au même niveau que la plaque d'assise et qu'ils reposent à plat sur le bord de la baignoire (position initiale).
3. Remplissez la baignoire d'eau.
4. Asseyez-vous sur le rabat latéral le plus proche de vous, comme sur une chaise.
5. Glissez vers l'arrière jusqu'à ce que vous vous trouviez au milieu de l'assise.
6. Tournez-vous en position de prendre un bain en levant une jambe puis l'autre par-dessus le bord de la baignoire.
7. Une fois assis correctement, appuyez sur le bouton Bas et maintenez-le enfoncé afin de descendre l'assise dans la baignoire.

 Lorsque l'assise a atteint la position la plus basse, il est possible d'incliner le dossier en continuant d'appuyer sur le bouton Bas. Cela vous offre une position plus confortable pour le bain et vous permet de vous plonger plus profondément dans l'eau du bain.

8. Appuyez sur le bouton Bas jusqu'à ce que le dossier se trouve à la position souhaitée.

 Pour sortir de la baignoire, procédez en sens inverse.

9. Pour relever le dossier ou l'élévateur de bain, appuyez et maintenez enfoncé le bouton Haut jusqu'à ce que l'assise soit au même niveau que le bord de la baignoire.

 Quand vous n'utilisez pas la télécommande, vous pouvez la suspendre sur les crochets présents sur le dossier.

## 6 Transport

### 6.1 Informations de sécurité



#### Risque de dommage matériel

- Consultez les conditions de stockage et de transport figurant au chapitre *10.4 Paramètres environnementaux*, page 89.
- Le dossier n'est pas verrouillé sur l'assise lorsqu'il est plié et il peut se détacher.
- Ne retirez pas les ventouses lorsque vous transportez l'élévateur de bain.



Il est possible de démonter la base avec la plaque d'assise et le dossier pour le transport.

### 6.2 Démontage de l'élévateur de bain

1. Laissez l'eau s'écouler de la baignoire.
2. Faire descendre l'élévateur de bain au moyen du bouton Bas jusqu'à ce que le dossier s'arrête en position inférieure, reportez-vous à la rubrique *5.2 Contrôle de l'élévateur de bain*, page 75.
3. Retirez la batterie en tirant légèrement la poignée vers le haut et sortez la batterie de son guide.



Saisissez pleinement la poignée pour pouvoir tenir la batterie en toute sécurité.

4.

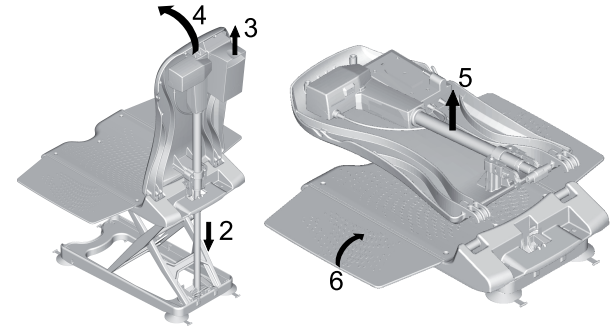


Fig. 6-1

Maintenez le dossier au niveau de la partie tête et pliez lentement le dossier vers l'avant en position finale.



#### Risque de dommage matériel

- Ne pliez pas le dossier si de l'eau se trouve dans la baignoire.
- Avant de plier le dossier, assurez-vous qu'il est complètement en position abaissée.
- Lorsque vous repliez le dossier, veillez à ce que le câble spiralé de la télécommande ne soit pas bloqué.

5. Retirez le dossier de l'assise et hors de la baignoire.
6. Pliez les rabats latéraux de l'assise vers l'intérieur.

7.

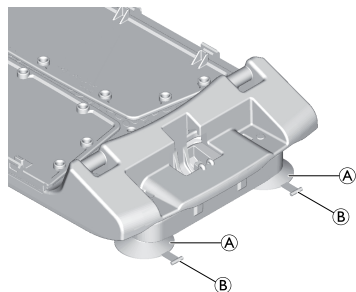



Fig. 6-2

Dégagez les ventouses arrière ① tout en soulevant les languettes saillantes ②.

8. Soulevez légèrement l'arrière de l'assise afin de dégager les ventouses avant.

 Si les adaptateurs de hauteur ont été installés (facultatifs), vous devez également tirer sur les languettes des ventouses avant pour les détacher.

9. Sortez la base avec la plaque d'assise de la baignoire.



## 7 Maintenance

### 7.1 Entretien et inspection

Si vous observez les instructions de nettoyage et les consignes de sécurité fournies, aucune intervention de maintenance ne sera nécessaire sur le produit.



#### Risque de dommage matériel

La télécommande ne peut être ouverte que par le fabricant de l'élévateur de bain.

1. Vérifiez régulièrement le produit afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'il est monté correctement.
2. En cas de détérioration ou de réparation éventuellement nécessaire, contactez immédiatement votre revendeur.
3. Un fournisseur agréé doit vérifier l'élévateur de bain avant chaque réutilisation. Nous recommandons de vérifier l'élévateur de bain après 24 mois au plus tard (conformément à la norme DIN EN ISO 10535).
4. Si vous pensez de ne pas utiliser l'élévateur de bain pendant une période prolongée, chargez complètement la batterie tous les 3 mois. Ceci permet de préserver la durée de vie de la batterie.

## 7.2 Nettoyage et désinfection

### 7.2.1 Informations de sécurité générales



#### ATTENTION !

##### Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



#### AVIS !

- Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
  - N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons l'utilisation d'un produit d'entretien ménager tel que le liquide vaisselle.
  - N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

## 7.2.2 Fréquence de nettoyage



### AVIS !

Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit :

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

## 7.2.3 Instructions de nettoyage

### Nettoyage de l'assise et du dossier



### ATTENTION !

#### Risque de pincement

- Soyez spécialement prudent lorsque vous nettoyez la zone des croisillons de levage, car ils risquent de bouger et de provoquer des blessures.



### AVIS !

- N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression pour nettoyer le dossier.

1. Lavez le produit avec un chiffon ou une brosse.
2. Rincez le produit à l'eau chaude.

3. Essuyez le produit avec un chiffon.
4. Graissez légèrement les rails de guides coulissants (reportez-vous à la fig. 3.1, repère ⊕ au chapitre 3.2 *Pièces principales du produit, page 67*) à l'aide de vaseline.

### Nettoyage des housses (facultatif)



Il est conseillé de nettoyer les housses avant la première utilisation. Par mesure d'hygiène, nous vous recommandons de nettoyer les housses régulièrement et de les changer tous les ans.

1. Déboutonnez la housses de siège et la housse de dossier.
2. Lavez les housses en machine à laver à une température maximale de 60 °C et avec un détergent doux.



### AVIS !

- Le lavage à des températures élevées peut endommager la housse ou provoquer son rétrécissement.
- Ne séchez pas les housses dans un sèche-linge.

## Nettoyage du chargeur et de la batterie



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de choc électrique

- Débranchez toujours la fiche de la prise électrique avant de nettoyer le chargeur.
- N'insérez jamais d'objets réalisés en matériau conducteur (par ex. aiguilles à tricoter, fiches métalliques) dans la prise femelle jack de la batterie.
- N'utilisez jamais de chiffon humide ou trempé pour nettoyer le chargeur et la batterie.



### ATTENTION !

#### Risque de décharge électrique et de détérioration du produit

- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur, le cas échéant.
- Lors du nettoyage de composants électroniques, tenez compte de leur classe de protection concernant la pénétration d'eau.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'éclaboussures d'eau sur la fiche ou la prise électrique.
- Ne touchez pas la prise électrique avec les mains mouillées.

1. Nettoyez le chargeur et la batterie avec un chiffon sec.
2. Nettoyez la télécommande avec un chiffon humide.
3. Séchez la télécommande avec un chiffon.

## 7.2.4 Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

## 8 Après l'utilisation

### 8.1 Stockage



#### Risque de dommage matériel

- N'entreposez pas le produit près de sources de chaleur.
- Ne stockez pas la batterie près de flammes nues.
- Conservez le produit à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Consultez les conditions de stockage et de transport figurant à la section *10.4 Paramètres environnementaux, page 89*.

### 8.2 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Examen
- Nettoyage et désinfection

Pour plus d'informations, reportez-vous à la section *7 Maintenance, page 81* et au manuel de maintenance de ce produit.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

### 8.3 Mise au rebut



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque pour l'environnement

L'appareil contient des batteries.

Ce produit peut contenir des substances nuisibles à l'environnement s'il est jeté dans un endroit (décharge) non conforme à la législation en vigueur.

- NE JETEZ PAS les batteries avec les déchets ménagers.
- NE jetez PAS les batteries au feu.
- Les batteries DOIVENT être déposées dans un site prévu à cet effet. Leur élimination est exigée par la loi et gratuite.
- Seules des batteries déchargées peuvent être mises au rebut.
- Couvrez les bornes des batteries au lithium avant leur mise au rebut.
- Pour plus d'informations sur le type de batterie, reportez-vous à l'étiquette de la batterie ou au chapitre *10 Caractéristiques Techniques, page 88*

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez

vosre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

## 9 Dépannage

### 9.1 Identification et résolution des pannes



Le tableau suivant fournit des informations sur les défaillances et leurs causes possibles. Si les solutions proposées ne permettent pas de résoudre le problème, contactez directement votre fournisseur.

Défaillance	Cause possible	Solution
Le vérin ne fait aucun bruit / L'élévateur ne bouge pas.	La batterie n'est pas correctement mise en place.	Mettez la batterie en place correctement, → 4.2 Montage de l'élévateur de bain, page 69.
	La batterie est déchargée.	Rechargez entièrement la batterie, → 4.3 Charge de la batterie, page 73.
	Les contacts sont sales.	Nettoyez les contacts de la batterie sur le dossier.
	Le câble est écrasé / endommagé.	Remplacez la télécommande, → contactez votre fournisseur.
L'élévateur peut monter mais ne peut pas descendre.	La protection de basse tension est activée.	Rechargez entièrement la batterie, → 4.3 Charge de la batterie, page 73.
L'élévateur s'arrête en cours de levage.	La charge est trop importante.	Respectez la charge maximale, → 10.1 Dimensions et poids, page 88.
L'élévateur de bain n'adhère pas correctement à la baignoire.	Les ventouses sont vieilles ou endommagées.	Remplacez les ventouses, → contactez votre fournisseur.
La batterie ne se recharge pas et le témoin rouge clignote pendant le chargement.	Fusible défectueux.	Faites vérifier la batterie par votre fournisseur agréé.
	Batterie défectueuse.	Remplacez la batterie, → contactez votre fournisseur.

<b>Défaillance</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
	Chargeur défectueux.	Faites vérifier le chargeur par votre fournisseur agréé
Le témoin s'allume quand on soulève l'élévateur de bain.	Batterie presque vide.	Rechargez entièrement la batterie, → 4.3 <i>Charge de la batterie, page 73.</i>

## 10 Caractéristiques Techniques

### 10.1 Dimensions et poids

Longueur totale en position la plus basse	890 mm
Longueur totale en position la plus haute	630 mm
Hauteur totale en position la plus haute	1060 mm
Profondeur d'assise	450 mm
Largeur d'assise avec rabats latéraux dépliés vers l'extérieur	715 mm
Largeur d'assise avec rabats latéraux pliés vers l'intérieur	370 mm
Hauteur d'assise en position la plus basse	60 mm
Hauteur d'assise en position la plus haute	420 mm
Largeur du dossier	370 mm
Angle minimum du dossier	8°
Largeur du châssis de base	266 mm
Charge maxi	140 kg
Poids total sans la batterie	10 kg
Poids de l'assise	5.5 kg
Poids du dossier	4.5 kg
Poids de la batterie	1.6 kg
Poids du chargeur	0.1 kg

### 10.2 Données électroniques


Tension de fonctionnement de la batterie	12 V cc / 3 Ah
Puissance d'entrée nominale	48 VA
Courant nominal	4 A
Fusible	5 A, ralentit
Type de batterie	Batterie au plomb
Tension de sortie du chargeur	12 V cc, 400 mA
Tension d'entrée du chargeur	Mini 90 V ca / 47 Hz Nom. 100–240 V ca / 50 Hz/60 Hz Maxi 264 V ca / 63 Hz
Temps de charge à partir de l'avertissement de tension faible	environ 5 h
Type de protection, vérin	IP X6 W <sup>1)</sup>
Type de protection, télécommande	IP 67 <sup>2)</sup>
Type de protection, produit entier	IP X4 <sup>3)</sup>
Niveau sonore	52 dB(A)



- 1) Protégé contre la pénétration d'eau en cas de jets d'eau puissants, testé dans les conditions météorologiques établies.
- 2) protection contre la poussière et contre l'infiltration d'eau en cas d'immersion temporaire.
- 3) Protégé contre la pénétration d'eau éclaboussée de toute direction contre le boîtier.

### 10.3 Matériaux

Dossier/plaque d'assise	PPGF
Capots	PVC

 Tous les matériaux sont résistants à la corrosion et exempts de latex.

### 10.4 Paramètres environnementaux

<b>Conditions de fonctionnement</b>	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Pression atmosphérique	795 hPa - 1060 hPa
<b>Conditions de stockage et de transport</b>	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation
Pression atmosphérique	795 hPa - 1060 hPa



# Sommario

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto. PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

<b>1 Generale</b>	<b>92</b>
1.1 Introduzione	92
1.2 Simboli in questo documento	92
1.2.1 Altri simboli	93
1.3 Garanzia	93
1.4 Conformità	93
1.4.1 Standard specifici per il prodotto	93
1.5 Durata	93
1.6 Limiti di responsabilità	93
<b>2 Sicurezza</b>	<b>95</b>
2.1 Informazioni per la sicurezza	95
2.2 Informazioni per la sicurezza relative alla compatibilità elettromagnetica	95
2.3 Etichette e simboli sul prodotto	97
<b>3 Panoramica del prodotto</b>	<b>98</b>
3.1 Uso previsto	98
3.2 Componenti principali del prodotto	98
<b>4 Messa in servizio</b>	<b>100</b>
4.1 Informazioni per la sicurezza	100
4.2 Installazione del sollevatore per vasca da bagno	100
4.3 Batteria in carica	103
<b>5 Uso</b>	<b>105</b>
5.1 Informazioni per la sicurezza	105
5.2 Controllo del sollevatore per vasca da bagno	105
5.3 Utilizzo mentre si fa il bagno	107
<b>6 Trasporto</b>	<b>109</b>
6.1 Informazioni per la sicurezza	109

6.2 Rimozione del sollevatore per vasca da bagno	109
<b>7 Manutenzione</b>	<b>111</b>
7.1 Manutenzione e ispezione	111
7.2 Pulizia e disinfezione	111
7.2.1 Informazioni generali sulla sicurezza	111
7.2.2 Intervalli di pulizia	112
7.2.3 Istruzioni per la pulizia	112
7.2.4 Istruzioni per la disinfezione	113
<b>8 Dopo l'utilizzo</b>	<b>114</b>
8.1 Conservazione	114
8.2 Ricondizionamento	114
8.3 Smaltimento	114
<b>9 Guida alla soluzione dei problemi</b>	<b>115</b>
9.1 Identificazione e riparazione dei guasti	115
<b>10 Dati Tecnici</b>	<b>117</b>
10.1 Dimensioni e peso	117
10.2 Dati elettronici	117
10.3 Materiali	118
10.4 Parametri ambientali	118

# 1 Generale

## 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare questo prodotto solo se il presente manuale è stato letto e compreso. Richiedere un ulteriore consiglio da parte di un operatore sanitario che ha familiarità con le proprie condizioni mediche e chiarire tutte le domande riguardanti l'uso corretto e la regolazione necessaria con il personale medico.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile

scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 1.2 Simboli in questo documento

In questo documento tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.



### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



### AVVERTENZA


Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.

**!** **AVVISO**  
Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.

**i**  
Consigli e raccomandazioni  
Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

### 1.2.1 Altri simboli

**UKRP** Persona responsabile per il Regno Unito  
Indica se un prodotto non è fabbricato nel Regno Unito.

 Logo Triman  
Indica norme relative al riciclaggio e alla raccolta differenziata (solo per la Francia).

## 1.3 Garanzia

Forniamo una garanzia del fabbricante per il prodotto in conformità con i Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi Paesi. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

I rivestimenti e le ventose ne sono esclusi.

## 1.4 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la normativa 2017/745 concernente i dispositivi medici della classe I.

Il prodotto è dotato di marchio UKCA, in conformità con la normativa MDR 2002 del Regno Unito Parte II classe I (e successive modifiche).

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Rispettiamo le normative ambientali RAEE e RoHS in vigore.

### 1.4.1 Standard specifici per il prodotto

Il prodotto soddisfa i requisiti della norma ISO 10535 (Sollevatori per il trasferimento di persone disabili).

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare.

## 1.5 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## 1.6 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di lesioni gravi o danni**

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non utilizzare questo prodotto o qualsiasi apparecchiatura opzionale disponibile senza aver prima letto e compreso completamente queste istruzioni e qualsiasi altro materiale informativo.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di lesioni**

- Non utilizzare se difettoso.
- In caso di malfunzionamento, contattare immediatamente il fornitore.
- Non apportare modifiche o alterazioni non autorizzate al prodotto.
- Non salire mai in piedi sul sollevatore per vasca da bagno per entrare o uscire dalla vasca da bagno, non usarlo per salire o scendere, come piattaforma di sollevamento né per nessuno scopo simile.



#### **ATTENZIONE!**

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.



#### **AVVERTENZA!**

##### **Pericolo di lesioni**

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare.

### 2.2 Informazioni per la sicurezza relative alla compatibilità elettromagnetica



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischio di malfunzionamento**

Le interferenze elettromagnetiche possono causare malfunzionamenti.

- Non utilizzare il presente prodotto vicino o sovrapposto ad altre apparecchiature elettriche. Se tale utilizzo fosse necessario, controllare attentamente che il prodotto e le altre apparecchiature funzionino normalmente.



### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di malfunzionamento dovuto a interferenze elettromagnetiche**

Possono verificarsi interferenze elettromagnetiche tra questo prodotto e altre apparecchiature elettriche, che possono disturbare le funzioni di regolazione elettrica di questo prodotto. Per prevenire, ridurre o eliminare tali interferenze elettromagnetiche:

- Utilizzare esclusivamente cavi, accessori e pezzi di ricambio originali, non aumentare le emissioni elettromagnetiche né ridurre l'immunità elettromagnetica di questo prodotto.
- Non utilizzare apparecchiature di comunicazione in radiofrequenza (RF) portatili a una distanza inferiore a 30 cm da qualsiasi parte di questo prodotto (compresi i cavi).
- Non utilizzare questo prodotto nelle vicinanze di apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza in funzione e della stanza schermata da RF di un sistema per la risonanza magnetica in cui l'intensità dei disturbi elettromagnetici sia elevata.
- In presenza di disturbi, aumentare la distanza tra questo prodotto e le altre apparecchiature oppure disinserire queste ultime.

possono essere richieste al rappresentante Invacare nel proprio Paese.



Non sono noti rischi durante l'utilizzo di prodotti come un pacemaker cardiaco.

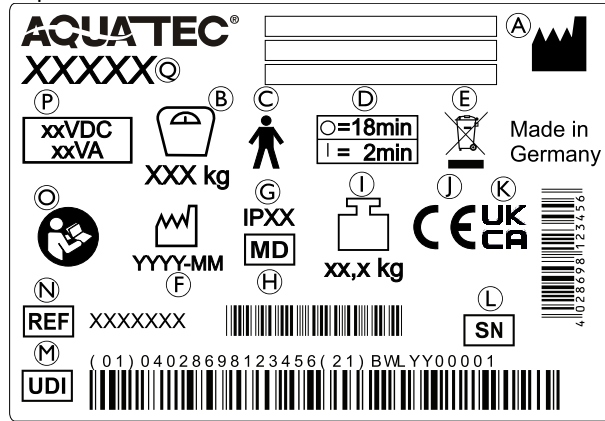
La guida e la dichiarazione del produttore in materia di emissioni elettromagnetiche e immunità alle emissioni



## 2.3 Etichette e simboli sul prodotto

### Etichetta modello

L'etichetta modello (in blu) riporta anche informazioni importanti:



- (A) Produttore e indirizzo del produttore
- (B) Peso max. utilizzatore
- (C) Parte applicata di tipo B
- (D) Intervallo di utilizzo (non è consentito il funzionamento continuo del motore): massimo 2 minuti di uso continuo, seguiti da una pausa di 18 minuti
- (E) Conforme alla direttiva RAEE
- (F) Data di produzione

- (G) Tipo di protezione
- (H) Dispositivo medico
- (I) Peso del prodotto
- (J) Conformità europea
- (K) Conformità valutata per il Regno Unito
- (L) Numero di serie
- (M) Identificativo univoco del dispositivo
- (N) Codice di riferimento
- (O) Leggere il manuale d'uso
- (P) Tensione nominale/potenza nominale, vedere *10 Dati Tecnici, pagina 117*
- (Q) Denominazione del prodotto



L'etichetta modello è applicata sul retro dello schienale.

### Altre etichette sul prodotto



L'etichetta (simbolo bianco su sfondo blu) indica la posizione in cui l'utilizzatore deve spingere verso il basso lo schienale durante il sollevamento; fare riferimento a *4 Messa in servizio, pagina 100*

## 3 Panoramica del prodotto

### 3.1 Uso previsto

Aquatec Kogia è un sollevatore per vasca da bagno alimentato a batteria che fornisce un ausilio per entrare o uscire da una vasca da bagno.

Si compone di un piastra del sedile (con ribalte laterali) con superficie antiscivolo, uno schienale rigido che può essere abbassato e un comando a distanza che controlla il sollevamento e l'innalzamento del sedile.

Sono disponibili come optional diversi componenti, come i rivestimenti dei sedili e degli schienali.

#### Utilizzatori previsti

Gli utilizzatori sono persone con mobilità ridotta o limitata. Se utilizzato senza assistente, gli utilizzatore devono essere in grado di mantenere l'equilibrio.

#### Indicazioni

- Mobilità ridotta o limitata (ad es. gambe e/o fianchi) o
- problemi di equilibrio quando ci si alza o si cammina a causa di disabilità transitorie o permanenti.

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni. Per il peso utilizzatore massimo, vedere 10 *Dati Tecnici*, pagina 117.

### 3.2 Componenti principali del prodotto

Fanno parte della fornitura i seguenti componenti:

#### Sedile

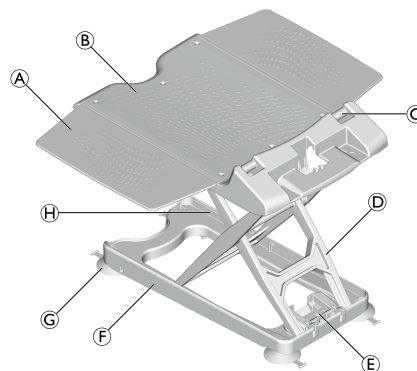


Fig. 3-1

(A)	Ribalta laterale	(E)	Alloggiamento della base del mandrino
(B)	Piastra del sedile	(F)	Telaio della base
(C)	Cerniera per lo schienale	(G)	Ventose con filettatura (4x)
(D)	Forbici di sollevamento	(H)	Guida per la superficie scorrevole

## Schienale

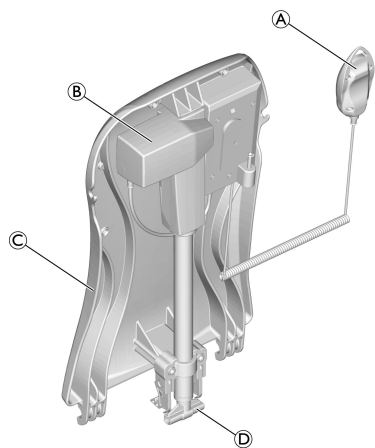


Fig. 3-2

Ⓐ	Pulsantiera con cavo a spirale	Ⓒ	Piastra, schienale
Ⓑ	Azionamento	Ⓓ	Base del mandrino

## Batteria e caricabatteria

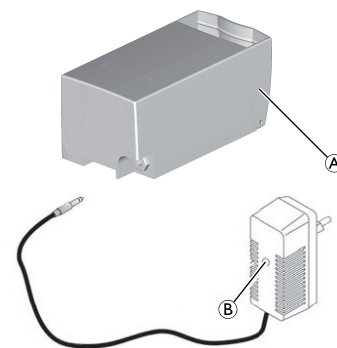


Fig. 3-3

Ⓐ	Batteria	Ⓑ	Caricabatteria
---	----------	---	----------------

## 4 Messa in servizio

### 4.1 Informazioni per la sicurezza



#### Rischio di danni

- Controllare tutti i componenti per verificare che non presentino danni derivanti dal trasporto e controllare prima dell'utilizzo. Se necessario, rivolgersi al fornitore.
- Assicurarsi che durante il montaggio le parti siano posizionate correttamente l'una rispetto all'altra.
- Si raccomanda di lavare i rivestimenti prima del primo utilizzo, fare riferimento a 7.2 *Pulizia e disinfezione*, pagina 111

### 4.2 Installazione del sollevatore per vasca da bagno



#### ATTENZIONE!

#### Rischio di scivolamento!

Il sollevatore per vasca da bagno può scivolare se le ventose non hanno una buona tenuta.

- Pulire la vasca e le ventose con un panno umido prima di installare il sollevatore per vasca da bagno.
- Non modificare la posizione del sollevatore per vasca da bagno all'interno della vasca dopo averlo installato.



#### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni e danni.

- Installare il sollevatore per vasca da bagno solo in vasche conformi alle specifiche della seguente tabella.
- Utilizzare il sollevatore per vasca da bagno solo in vasche dotate di elementi di troppopieno frontali.

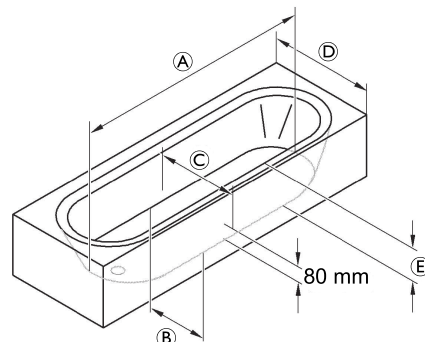


Fig. 4-1

Ⓐ	Lunghezza vasca, fondo (interno)	≥ 800 mm
Ⓑ	Larghezza vasca, fondo (interno)	minimo 280 mm
Ⓒ	Larghezza vasca, a un'altezza di 80 mm (interno)	≥ 430 mm
Ⓓ	Larghezza vasca (esterno)	700 - 740 mm
Ⓔ	Larghezza vasca (interno)	≤ 420 mm <sup>1)</sup>

- 1) (con adattatore di altezza, massimo + 60 mm)

### ! Rischio di danni

- Controllare che le ventose siano montate correttamente.
- Verificare che la batteria sia carica.
- Quando si sollevano i componenti del sollevatore per vasca da bagno, ricordarsi di valutare correttamente i relativi pesi, fare riferimento a *10.1 Dimensioni e peso, pagina 117*.
- Se all'interno della vasca da bagno è montato un maniglione, utilizzare i deviatori delle ribalte laterali opzionali.

1.

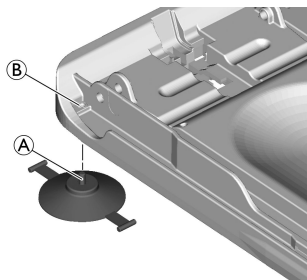


Fig. 4-2

Posizionare la ventosa con il bullone filettato (A) sul dado a manicotto (B) e avvitarla. Avvitare fino a che la ventosa è in linea con l'orientamento riportato sull'immagine.

2.

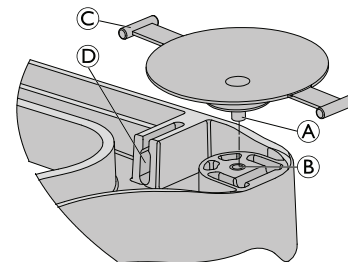


Fig. 4-3

Posizionare la ventosa anteriore con il bullone filettato (A) sul dado a manicotto (B) e avvitarla. Avvitare fino a che la ventosa non è orientata come mostrato nell'immagine.

3. Inserire la levetta (C) nell'elemento fisso di supporto (D) corrispondente.
- 4.

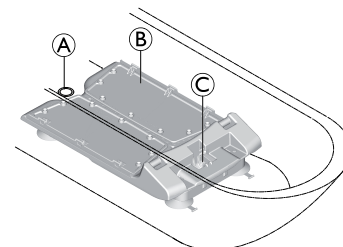


Fig. 4-4

Posizionare il sedile (B) sul fondo della vasca da bagno vuota. Assicurarsi che l'alloggiamento della base del mandrino (C) sia rivolto verso l'estremità della vasca da bagno opposta allo scarico (A).

5.

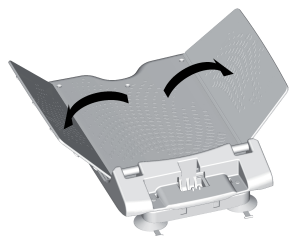


Fig. 4-5

Piegare le ribalte laterali del sedile verso l'esterno.

6.



**AVVISO!**

- Assicurarsi che le ribalte laterali siano ripiegate verso l'esterno prima di posizionare lo schienale sul sedile.

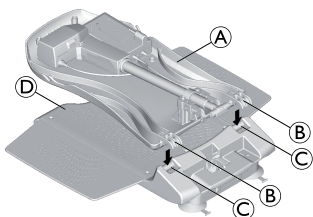


Fig. 4-6

Posizionare lo schienale **A** (senza la batteria) sul sedile in modo tale che i ganci **B** dello schienale si inseriscano nelle cerniere **C** della piastra del sedile **D**.

7.



**Rischio di danni**

Danni al prodotto causati dalla fuoriuscita della base del mandrino.

- Prima di aprire lo schienale tirandolo verso l'alto, assicurarsi che il mandrino sia completamente rientrato e che la base del mandrino sia in piano e non sia storta.
- Quando lo schienale è aperto, verificare che la base del mandrino si trovi nel proprio alloggiamento.

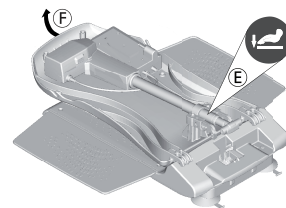


Fig. 4-7

Spingere con una mano lo schienale sulla piastra del sedile nella posizione dell'etichetta **E** con una mano per inserire i ganci nelle cerniere.

8. Continuando a spingere leggermente verso il basso lo schienale come descritto al punto 7, tenere lo schienale al centro della testiera **Ⓔ** e piegare con cautela lo schienale nella posizione finale.

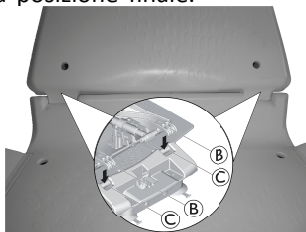


Fig. 4-8



#### Rischio di danni

- Danni al prodotto a causa del montaggio scorretto dello schienale
- Assicurarsi che entrambi i ganci **Ⓔ** dello schienale siano innestati nelle cerniere **Ⓒ** della piastra del sedile.
  - Assicurarsi che lo schienale possa essere ribaltato in avanti fino alla posizione finale senza dover applicare una forza o avvertire una resistenza rilevante.

- 9.

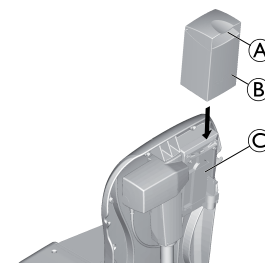


Fig. 4-9

- Tenere la batteria carica **Ⓔ** mediante l'impugnatura **Ⓐ** e inserirla dall'alto nella guida **Ⓒ** dello schienale.
10. Spingere la batteria completamente verso il basso. La batteria dovrebbe scattare in posizione. Il sollevatore per vasca da bagno è ora pronto per l'uso.



#### Rischio di danni

- Assicurarsi che lo schienale non tocchi il bordo della vasca da bagno.
- Se necessario, collocare il sollevatore per vasca da bagno più avanti nella vasca. Per collocare il sollevatore per vasca da bagno più avanti nella vasca, abbassare il sollevatore per vasca da bagno fino al fondo, allentare le ventose e poi spostare il sollevatore.

### 4.3 Batteria in carica

Il sollevatore per vasca da bagno non può essere usato durante il caricamento della batteria.



### ATTENZIONE!

#### Rischio di scosse elettriche

- Ricaricare la batteria solo in ambienti asciutti a temperatura ambiente (da 15 °C a 25 °C) e mai nel bagno.



#### Rischio di danni

- Utilizzare esclusivamente il caricabatteria fornito per caricare la batteria.
- Collegare il caricabatteria alla corrente solo quando la batteria è collegata al caricabatteria.
- Assicurarsi che le specifiche di tensione indicate sul caricabatteria corrispondano a quelle della rete elettrica.



L'indicatore di carica **ⓑ** è di colore rosso durante il caricamento della batteria e diventa verde quando il processo di ricarica è terminato. Non è possibile sovraccaricare la batteria.

3. Scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente.
4. Estrarre la spina a jack del caricabatteria dalla presa a jack della batteria.

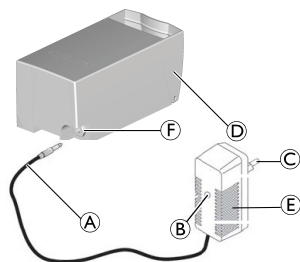


Fig. 4-10

1. Inserire la spina a jack **Ⓐ** del caricabatteria **Ⓔ** nella presa a jack **Ⓕ** della batteria **Ⓓ** fino a innestarla.
2. Inserire la spina di alimentazione **Ⓒ** del caricabatteria in una presa di corrente.



## 5 Uso

### 5.1 Informazioni per la sicurezza

- !** **Rischio di danni**  
Qualora la pulsantiera risultasse danneggiata, vi potrebbe penetrare dell'umidità, con conseguente guasto del dispositivo.
- Prima di ogni utilizzo, effettuare sempre un controllo visivo per verificare che il prodotto non presenti danni esterni.
  - Se l'alloggiamento della pulsantiera è danneggiato o presenta delle crepe, non utilizzare la pulsantiera.



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di pizzicamento

- Non inserire le dita nella guida tra la piastra del sedile e lo schienale.
- Non mettere le mani sotto la piastra del sedile o tra le forbici di sollevamento.

- !** **Rischio di danni**  
Il sovraccarico del sollevatore per vasca da bagno può causare danni al dispositivo o impedire il sollevamento.
- Non sovraccaricare il sollevatore per vasca da bagno e rispettare le specifiche riguardanti la portata indicate sull'etichetta modello o fare riferimento a *10 Dati Tecnici, pagina 117*.



Ricaricare la batteria regolarmente, fare riferimento a *4.3 Ricarica della batteria in 4 Messa in servizio, pagina 100*



Per ulteriori informazioni sulle condizioni operative, fare riferimento a *10.4 Parametri ambientali, pagina 118*

### 5.2 Controllo del sollevatore per vasca da bagno

Il sollevatore per vasca da bagno può essere spostato nelle seguenti direzioni:



Fig. 5-1

Il sollevatore per vasca da bagno è controllato tramite la pulsantiera, sia dall'utilizzatore sia da un assistente.



Con una batteria completamente carica, il sollevatore per vasca da bagno è in grado di eseguire 22 cicli di funzionamento per il bagno con un carico di 140 kg.

- Ⓐ Pulsante di arresto di emergenza
- Ⓑ Spia
- Ⓒ Pulsante su
- Ⓓ Pulsantiera
- Ⓔ Pulsante giù

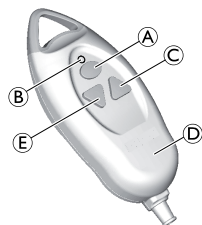


Fig. 5-2

### ! Rischio di danni

– La pulsantiera può essere utilizzata solo quando lo schienale è installato correttamente e in posizione verticale.

i Se la batteria non è sufficientemente carica, la spia rossa Ⓑ si accende quando viene premuto il pulsante Giù Ⓔ. In questo caso, la funzione di abbassamento del sollevatore per vasca da bagno è disattivata. Tuttavia, è possibile continuare ad alzare il sollevatore.

1. Ricaricare la batteria subito dopo il sollevamento.

### Sollevamento del sollevatore per vasca da bagno

i Se lo schienale viene abbassato, passa prima in posizione verticale.

1. Premere il pulsante Su Ⓒ della pulsantiera Ⓓ e tenerlo premuto.  
Lo schienale si sposta in posizione verticale o il sedile si sposta verso l'alto.

i Quando si porta lo schienale in posizione verticale, è possibile avvertire dei leggeri scricchiolii.

2. Rilasciare il pulsante Su della pulsantiera.  
Il sollevatore per vasca da bagno si ferma nella posizione corrente.

### Abbassamento del sollevatore per vasca da bagno

i Se il sedile è già abbassato, lo schienale si abbassa all'indietro.

1. Premere il pulsante Giù Ⓔ della pulsantiera Ⓓ e tenerlo premuto.  
Il sedile si sposta verso il basso o lo schienale si abbassa all'indietro.
2. Rilasciare il pulsante Giù della pulsantiera.  
Il sollevatore per vasca da bagno si ferma nella posizione corrente.

### Pulsante di arresto di emergenza

#### ! Rischio di danni

Premere il pulsante di arresto di emergenza Ⓐ solo se il dispositivo non si ferma immediatamente quando viene rilasciato il pulsante Su o Giù (ad esempio se un pulsante si blocca). Il sollevatore per vasca da bagno si arresta immediatamente e la spia sulla pulsantiera lampeggia brevemente.

Se, dopo aver rilasciato il pulsante di arresto di emergenza, il sollevatore non risponde più alla pressione dei pulsanti Su o Giù, l'errore non è stato corretto. Il dispositivo non è pronto per l'uso e deve essere riparato, ad esempio in caso di danno elettronico.



Se necessario, rivolgersi al proprio fornitore.

### 5.3 Utilizzo mentre si fa il bagno



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di scivolamento

Il sollevatore per vasca da bagno può scivolare se le ventose non hanno una buona tenuta.

- Prima di utilizzare il sollevatore per vasca da bagno, assicurarsi che sia posizionato in modo sicuro e che non possa ribaltarsi.
- Assicurarsi che il sollevatore per vasca da bagno sia posto in una vasca da bagno dalle dimensioni corrette, fare riferimento a 4.2 *Installazione del sollevatore per vasca da bagno, pagina 100*



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- Se le condizioni dell'utilizzatore non permettono di fare il bagno da soli, utilizzare il dispositivo solo con la supervisione di un'altra persona.
- Se si aziona il dispositivo senza supervisione, assicurarsi di tenere a portata di mano un sistema di allarme o un telefono in caso di imprevisti (ad esempio malfunzionamenti).



#### Rischio di danni

- Oli o sali da bagno possono compromettere le prestazioni delle forbici di sollevamento.
- In caso di utilizzo di tali additivi da bagno, non superare la dose consigliata.




#### Rischio di danni

- Rimuovere la batteria quando non si utilizza il prodotto in modo costante.




Portare il sollevatore senza carico una volta nella posizione superiore e poi nuovamente nella posizione inferiore (test di funzionamento).


1. Premere e tenere premuto il pulsante Su fino a quando il sedile è a livello del bordo della vasca da bagno.
2. Assicurarsi che le ribalte laterali siano a livello con la piastra del sedile e poggino in piano sul bordo della vasca da bagno (posizione iniziale).
3. Riempire d'acqua la vasca da bagno.
4. Sedersi sulla ribalta laterale più vicina a se stessi come si farebbe su una sedia.
5. Scivolare all'indietro fino a quando non si è seduti al centro del sedile.
6. Girarsi nella posizione adatta per fare il bagno, sollevando una gamba e poi l'altra sopra il bordo della vasca.
7. Una volta seduti correttamente, premere e tenere premuto il pulsante Giù per abbassare il sedile all'interno della vasca da bagno.

 Quando il sedile ha raggiunto la posizione più bassa, è possibile reclinare lo schienale continuando a tenere premuto il pulsante Giù. Questo consente di adottare una posizione più comoda per fare il bagno e permette di immergersi più in profondità nell'acqua della vasca.

8. Tenere premuto il pulsante Giù fino a quando lo schienale non ha raggiunto la posizione desiderata.

 Per uscire dalla vasca da bagno, seguire gli stessi passaggi nell'ordine inverso.

9. Per sollevare lo schienale o il sollevatore per vasca da bagno, premere e tenere premuto il pulsante Su fino a quando il sedile è a livello del bordo della vasca da bagno.

 Quando non viene utilizzata, la pulsantiera può essere appesa agli appositi ganci sullo schienale.

## 6 Trasporto

### 6.1 Informazioni per la sicurezza



#### Rischio di danni

- Fare riferimento alle condizioni di conservazione e di trasporto riportate nella sezione 10.4 *Parametri ambientali, pagina 118*
- Lo schienale non è bloccato sul sedile quando viene ribaltato e può staccarsi.
- Non rimuovere le ventose quando si trasporta il sollevatore per vasca da bagno.



Il telaio della base con piastra del sedile e lo schienale possono essere smontati per il trasporto.

### 6.2 Rimozione del sollevatore per vasca da bagno

1. Scaricare l'acqua presente nella vasca da bagno.
2. Abbassare il sollevatore per vasca da bagno premendo il pulsante Giù finché lo schienale non si arresta nella posizione abbassata finale, fare riferimento a 5.2 *Controllo del sollevatore per vasca da bagno, pagina 105*
3. Sbloccare la batteria tirando leggermente l'impugnatura e tirare la batteria verso l'alto in modo da estrarla dalla guida.



Afferrare saldamente l'impugnatura in modo da poter tenere la batteria in sicurezza.

4.

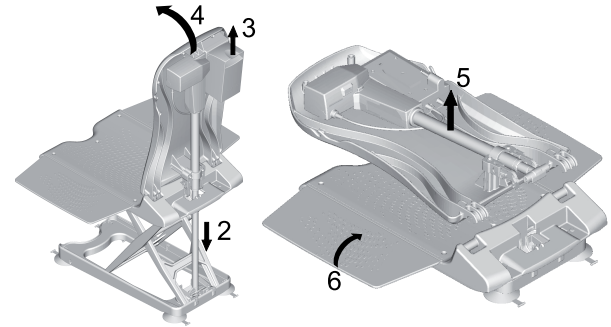


Fig. 6-1

Tenere lo schienale in corrispondenza della testiera e ribaltare lentamente lo schienale in avanti nella posizione finale.



#### Rischio di danni

- Non chiudere lo schienale se nella vasca da bagno è presente dell'acqua.
- Prima di chiudere lo schienale, verificare che sia completamente nella posizione abbassata.
- Quando si ribalta lo schienale in basso, assicurarsi che il cavo a spirale della pulsantiera non resti intrappolato.

5. Estrarre lo schienale dal sedile tirandolo verso l'alto e sollevarlo dalla vasca.
6. Piegare le ribalte laterali del sedile verso l'interno.

7.

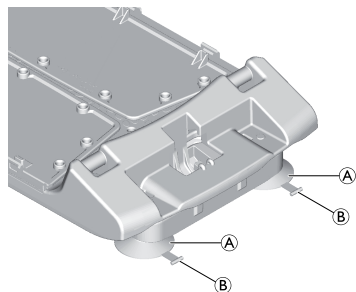



Fig. 6-2

Rilasciare le ventose posteriori ① contemporaneamente tirando verso l'alto le linguette sporgenti ②.

8. Sollevare leggermente la parte posteriore del sedile. In questo modo vengono rilasciate le ventose anteriori.

 Se sono stati installati gli adattatori di altezza (opzionali), è necessario tirare anche le linguette delle ventose anteriori per rilasciarle.

9. Estrarre dalla vasca da bagno il telaio della base con la piastra del sedile.

## 7 Manutenzione

### 7.1 Manutenzione e ispezione

L'osservanza delle note per la pulizia e la sicurezza rende il prodotto esente da manutenzione.



#### Rischio di danni

La pulsantiera può essere aperta solo dal produttore del sollevatore per vasca da bagno.

1. Controllare regolarmente che il prodotto non sia danneggiato e assicurarsi che sia assemblato in modo sicuro.
2. In caso di danni e/o necessità di riparazioni, contattare immediatamente il rivenditore.
3. Il sollevatore per vasca da bagno deve essere sempre controllato da un fornitore autorizzato prima del riutilizzo. Si raccomanda di controllare il sollevatore per vasca da bagno al più tardi dopo 24 mesi (in conformità con DIN EN ISO 10535).
4. Se il sollevatore per vasca da bagno non viene utilizzato per un periodo prolungato, caricare completamente la batteria ogni 3 mesi. Questo aiuta a prolungare la durata della batteria.

### 7.2 Pulizia e disinfezione

#### 7.2.1 Informazioni generali sulla sicurezza



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



#### AVVISO!

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un comune detergente per uso domestico, come il detersivo per piatti.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

## 7.2.2 Intervalli di pulizia

### ! AVVISO!

La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione.

Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto:

- regolarmente durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

## 7.2.3 Istruzioni per la pulizia

### Pulizia del sedile e dello schienale



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di pizzicamento

- Prestare particolare attenzione durante la pulizia nell'area delle forbici di sollevamento, in quanto possono muoversi e provocare lesioni.

### ! AVVISO!

- Non usare mai un sistema di pulizia ad alta pressione per pulire lo schienale.

1. Lavare il prodotto con un panno o una spazzola.
2. Risciacquare il prodotto con acqua calda.

3. Asciugare il prodotto con un panno.
4. Lubrificare leggermente la guida della superficie scorrevole (fare riferimento alla Fig. 3.1, callout ④ nel capitolo 3.2 *Componenti principali del prodotto*, pagina 98) utilizzando vaselina.

### Pulizia dei rivestimenti (opzionale)



Si raccomanda di lavare i rivestimenti prima del primo utilizzo. Per motivi igienici si raccomanda di pulire regolarmente i rivestimenti e di sostituirli ogni anno.

1. Sbottonare i rivestimenti dal sedile e dallo schienale.
2. Lavare i rivestimenti in lavatrice con detergente delicato a una temperatura massima di 60 °C.



#### AVVISO!

- Un lavaggio a temperature elevate può provocare danni o restringimenti del rivestimento.
- Non asciugare i rivestimenti nell'asciugabiancheria.



## Pulizia del caricabatteria e della batteria



### ATTENZIONE!

#### Rischio di scosse elettriche

- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire il caricabatteria.
- Non inserire mai oggetti in materiale conduttivo (ad esempio ferri da maglia, perni metallici) nella presa a jack della batteria.
- Non utilizzare mai un panno bagnato o umido per pulire il caricabatteria e la batteria.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di scosse elettriche e danni al prodotto

- Spegnerne il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione, se è collegato.
- Durante la pulizia di componenti elettronici, considerare la loro classe di protezione contro l'ingresso di acqua.
- Assicurarsi che la spina e la presa di corrente a muro non siano esposte agli schizzi d'acqua.
- Non toccare la presa di corrente con le mani bagnate.

1. Pulire il caricabatteria e la batteria con un panno asciutto.
2. La pulsantiera può essere pulita con un panno umido.
3. Asciugare la pulsantiera con un panno.

### 7.2.4 Istruzioni per la disinfezione

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante utilizzato e disinfettare con una salvietta tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

## 8 Dopo l'utilizzo

### 8.1 Conservazione



#### Rischio di danni

- Non riporre il prodotto vicino a fonti di calore.
- Non conservare la batteria in prossimità di fiamme libere.
- Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole.
- Fare riferimento alle condizioni di conservazione e di trasporto riportate nella sezione *10.4 Parametri ambientali, pagina 118*

### 8.2 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per informazioni dettagliate, fare riferimento al paragrafo *7 Manutenzione, pagina 111* e al manuale per la manutenzione di questo prodotto.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

### 8.3 Smaltimento



#### ATTENZIONE!

#### Pericolo per l'ambiente

- Il dispositivo contiene batterie.  
Il prodotto può contenere sostanze potenzialmente pericolose per l'ambiente se smaltite in luoghi (discariche) non conformi alla normativa in vigore.
- NON smaltire le batterie come normali rifiuti domestici.
  - NON gettare le batterie nel fuoco.
  - Le batterie DEVONO essere conferite in un sito di smaltimento idoneo. La loro restituzione è obbligatoria per legge e gratuita.
  - Smaltire esclusivamente batterie scariche.
  - Coprire i terminali delle batterie al litio prima dello smaltimento.
  - Per ulteriori informazioni sul tipo di batteria, vedere l'etichetta delle batterie o consultare la sezione *10 Dati Tecnici, pagina 117*

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

## 9 Guida alla soluzione dei problemi

### 9.1 Identificazione e riparazione dei guasti



La tabella seguente fornisce informazioni sui malfunzionamenti e sulle possibili cause. Qualora non fosse possibile correggere il malfunzionamento mediante i rimedi indicati, contattare direttamente il proprio fornitore.

Guasto	Causa possibile	Soluzione
Non si sente alcun rumore del motore / il sollevatore non si muove.	Batteria non posizionata correttamente.	Inserire la batteria (correttamente), → 4.2 <i>Installazione del sollevatore per vasca da bagno, pagina 100</i>
	La batteria è scarica.	Ricaricare completamente la batteria, → 4.3 <i>Batteria in carica, pagina 103</i>
	I contatti sono sporchi.	Pulire i contatti della batteria sullo schienale.
	Il cavo è schiacciato/danneggiato.	Sostituire la pulsantiera, → contattare il proprio fornitore.
Il sollevatore può essere sollevato, ma non abbassato.	La protezione a bassa tensione è attivata.	Ricaricare completamente la batteria, → 4.3 <i>Batteria in carica, pagina 103</i>
Il sollevatore si ferma mentre viene sollevato.	Carico eccessivo.	Rispettare il carico massimo, → 10.1 <i>Dimensioni e peso, pagina 117</i>
Il sollevatore per vasca da bagno non aderisce saldamente alla vasca da bagno.	Le ventose sono vecchie o danneggiate.	Sostituire le ventose, → contattare il proprio fornitore.
La batteria non si carica e la spia rossa lampeggia durante la carica.	Fusibile difettoso.	Far controllare la batteria dal proprio fornitore autorizzato.
	Batteria difettosa.	Sostituire la batteria, → contattare il proprio fornitore.

<b>Guasto</b>	<b>Causa possibile</b>	<b>Soluzione</b>
	Caricabatteria difettoso.	Far controllare il caricabatteria dal proprio fornitore autorizzato.
Il LED si accende durante il sollevamento del sollevatore per vasca da bagno.	La batteria è quasi scarica.	Ricaricare completamente la batteria, → 4.3 <i>Batteria in carica, pagina 103</i>

## 10 Dati Tecnici

### 10.1 Dimensioni e peso

Lunghezza totale nella posizione più bassa	890 mm
Lunghezza totale nella posizione più alta	630 mm
Altezza totale nella posizione più alta	1060 mm
Profondità del sedile	450 mm
Larghezza del sedile con ribalte laterali piegate verso l'esterno	715 mm
Larghezza del sedile con ribalte laterali piegate verso l'interno	370 mm
Altezza del sedile nella posizione più bassa	60 mm
Altezza del sedile nella posizione più alta	420 mm
Larghezza dello schienale	370 mm
Massima inclinazione dello schienale	8°
Larghezza del telaio della base	266 mm
Carico massimo	140 kg
Peso totale senza batteria	10 kg
Peso del sedile	5.5 kg
Peso dello schienale	4.5 kg
Peso della batteria	1.6 kg
Peso del caricabatteria	0.1 kg


### 10.2 Dati elettronici

Tensione di esercizio della batteria	12 V c.c. / 3 Ah
Potenza di ingresso nominale	48 VA
Corrente nominale	4 A
Fusibile	5 A, ritardato
Tipo di batteria	Batteria al piombo
Uscita caricabatteria	12 V c.c., 400 mA
Ingresso caricabatteria	Min. 90 V c.a. / 47 Hz Nom. 100 - 240 V c.a. / 50 Hz/60 Hz Max. 264 V c.a. / 63 Hz
Tempo di carica da avviso bassa tensione	Circa 5 h
Tipo di protezione, azionamento	IP X6 W <sup>1)</sup>
Tipo di protezione, pulsantiera	IP 67 <sup>2)</sup>
Tipo di protezione, intero dispositivo	IP X4 <sup>3)</sup>
Livello di potenza sonora	52 dB(A)

- 1) Protetto contro la penetrazione di acqua in caso di forti getti di acqua, testato in condizioni meteorologiche convenzionali.
- 2) Protetto contro la polvere e contro la penetrazione di acqua durante l'immersione temporanea.
- 3) Protetto contro la penetrazione di acqua in caso di schizzi contro l'alloggiamento da qualsiasi direzione.

### 10.3 Materiali

Schienale/piastra del sedile	PPGF
Rivestimenti	PVC

 Tutti i materiali utilizzati sono resistenti alla corrosione e privi di lattice.

### 10.4 Parametri ambientali

<b>Condizioni di funzionamento</b>	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Umidità relativa	15% - 93% non condensante
Pressione atmosferica	795 - 1060 hPa
<b>Condizioni di conservazione e di trasporto</b>	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Umidità relativa	30% - 75% non condensante
Pressione atmosferica	795 - 1060 hPa



**Deutschland:**

Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**France:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog-Odilo-Straße 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
Neuhofweg 51  
CH-4147 Aesch BL  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 488 19 10  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch



Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Germany



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

1584939-D 2023-07-04



**Making Life's Experiences Possible®**

**AQUATEC®**



**Yes, you can.®**